ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

Генеральная Ассамблея

EXEMPLAIRES D'ARCHIVES
FILE COPY
A retourner / Return to Distribution C. 111

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/39/PV.9
27 сентября 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать девятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 26 сентября 1984 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель:	Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (заместитель Председателя)	(Бахрейн)
позднее:	Г-н ЛУСАКА	(Замбия)
позднее:	Г-н МАЛЬДОНАДО	(Гватемала)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов. Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

84-64053/A

Digitized by UNOG Library

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ [9_7 (продолжение):

С заявлениями выступили:

Г-н ван ден Брук (Нидерланды)

Г-н Джеффри Хау (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Г-н Абэ (Япония)

Г-н Диздаревич (Югославия)

Г-н Моран (Испания)

Г-н Данабалан (Сингапур)

Г-н Хараламбопулос (Греция)

Г-н Барбоса (Аргентина)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Digitized by UNOG Library

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель Председателя г-н аль-Халифа (Бахрейн).

Заседание открывается в I5 ч. 25 м.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Г-н ВАН ДЕН БРУК (Нидерланды) (устный перевод с английского): В начале своего выступления позвольте мне сказать, что мы чрезвычайно рады отметить тот факт, что представитель страны, с которой Нидерланды поддерживают тесные дружеские отношения, занимает пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что ваша мудрость и значительный опыт в делах Организации Объединенных Наций, которые позволили вам столь эффективно осуществлять работу Председателя Экономического и Социального Совета в I98I году, дадут вам возможность безболезненно, хотя и не без определенных усилий, руководить представителями I59 стран, находящихся в зале, на протяжении тех месяцев, в которые нам предстоит работать.

Позвольте мне также искренне поздравить от имени моей страны нового члена нашей Организации Бруней Даруссалам.

Вчера мой коллега из Ирландии выступал в этой Ассамблее от имени Европейского сообщества и его стран-членов. Поэтому для меня нет необходимости охватывать все те вопросы, которые он поднимал в своем выступлении. Позвольте мне поэтому сконцентрировать свое внимание на функционировании и будущем Организации, которой мы по-прежнему придаем столь большое значение. В этой связи я хотел бы высказать ряд соображений по международным вопросам, которые вызывают у нас особую озабоченность.

Лозунг сороковой годовщины Организации Объединенных Наций, очевидно, будет следующим: "Объединенные нации - за лучший мир".

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук,Нидерланды)

Не будет ли более уместно сказать: "Мы, Объединенные нации, - за лучший мир"? Естественно, что от нас, ее членов, зависит объединение наших усилий в целях построения лучшего мира. В конечном счете Организация представляет собой лишь инструмент в наших руках и Организация Объединенных Наций может быть эффективной только в той степени, в какой ее члены будут содействовать этому. Говоря словами Устава: "Мы - народы Организации Объединенных Наций", преисполненные решимости объединить наши усилия для достижения наших общих целей, договорились учредить эту международную Организацию. Основные цели ее состоят в том, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны, подтвердить веру в основные права человека и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни в условиях более полной свободы. Поэтому празднование сороковой годовщины Организации Объединенных Наций должно стать тем случаем, который даст возможность провести критический анализ того, что мы смогли сделать в осуществлении этих целей.

Сказав это,я не хотел бы оставлять такое впечатление, что нет практически ничего, чем мы могли бы быть удовлетворены. В своем докладе Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь правильно указывает на положительные стороны нашей деятельности. Я напоминаю о деколонизации, операциях по поддержанию мира, деятельности в области прав человека и, наконец, что не менее важно, о многочисленных случаях, когда Совет Безопасности смог принять эффективные решения в отношении сложных, конфликтных ситуаций. Кроме того, ценная работа проводится специализированными учреждениями в области экономического развития и гуманитарной помощи.

Однако критика деятельности Организации Объединенных Наций, возможно, стала более сильной и более широко распространенной сегодня, чем когда-либо ранее с момента ее основания в 1945 году. Мне нет необходимости перечислять недостатки Организации и попытка

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук,Нидерланды)

составить список наших неудач и разочарований также не была бы плодотворной. Большинство из нас слишком хорошо знают эти проблемы. Но, как нам кажется, отсутствует, по-видимому, чувство цели, политическая воля для преодоления наших трудностей общими усилиями. На протяжении целого ряда лет это вело к постепенному подрыву доверия к Организации, что в свою очередь привело к отходу от многосторонности и интернационализма - процессу, к которому Генеральный секретарь привлекает наше внимание в своем докладе на этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

Действительно, растущая обеспокоенность в отношении эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в качестве рамок для международного сотрудничества доходит до того, что некоторые видят только уменьшение отдачи в поисках решений многих проблем, с которыми мы сегодня сталкиваемся. Такое положение, несомненно, можно частично отнести за счет факторов, выходящих за рамки контроля Организации Объединенных Наций, таких, например, как состояние двусторонних отношений между государствами. Однако поводы этим не исчерпываются. Организация Объединенных Наций играет важную роль в области международного сотрудничества, и эти недостатки должны вызывать серьезную обеспокоенность международной Организации. Нам кажется, что тщательное рассмотрение этих недостатков, а также того, что можно сделать для повышения эффективности Организации Объединенных Наций, могло бы благотворно отразиться на деятельности Организации в будущем. Я убежден в том, что Организация Объединенных Наций по-прежнему является необходимым органом и что в результате процесса самоанализа она может стать еще более сильной и более здоровой организацией.

Основная предпосылка для должного функционирования международной организации - это уважение принципа универсальности. К сожалению, вновь и вновь мы сталкиваемся с предложениями в различных органах Организации Объединенных Наций, которые противоречат этому принципу. Если государства-члены будут продолжать подпиливать ствол дерева, то дерево в конце концов погибнет. Поэтому я призываю тщательно подумать о последствиях наших действий. Откровенно говоря, я опасаюсь, что в этом случае само будущее Организации Объединенных Наций будет поставлено на карту.

В этой связи я хотел бы выразить сожаление по поводу того, что Корейская Республика еще не была принята в качестве полноправного члена. Членство должно быть открыто также для Северной Кореи, если и когда она этого захочет. Кроме того, мы надеемся, что недалек тот день, когда Северная Корея и Южная Корея смогут сесть за стол

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

переговоров для разрешения своих неразрешенных противоречий.

В конце этого года истекает наш срок в качестве непостоянного члена Совета Безопасности. Один мудрый обозреватель однажды заметил, что

> "быть избранным в Совет является привилегией;и общее собрание Организации Объединенных Наций ожидает, что страна, избранная в Совет на два года, в полной мере окажется достойной этой привилегии".

Я надеюсь, что Нидерланды прошли это испытание успешно.

Руководствуясь докладом Генерального секретаря на 37 сессии Генеральной Ассамблеи о работе Организации,Совет Безопасности предпринял усилия по разработке путей и средств усиления эффективности своей работы, однако, к сожалению, Совет не смог сформулировать какие-либо действительно целенаправленные предложения. Нет необходимости говорить, что мы, с нашей стороны, продолжаем надеяться на то, что представится возможность добиться принятия, по крайней мере, некоторых из тех ценных предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря. Лучшим средством восстановления роли Совета как эффективного инструмента международной дипломатии будет готовность государств-членов использовать широко и конструктивно процедуры, содержащиеся в Уставе.

Однако, к сожалению, с мнением Совета зачастую не считаются в силу глубокого недоверия к объективности Организации Объединенных Наций. Совет не может выполнять свой мандат без полной политической поддержки, в частности, крупных держав. Это требует серьезного участия этих держав в работе Совета. Посредничество Организации Объединенных Наций не может и не должно быть панацеей во всей международных конфликтах. Важную роль в поисках мирных решений проблем между странами играют двусторонние и региональные договоренности. Это не может изменить того факта, что Совет Безопасности по-прежнему несет основную ответственность за поддержание мира и

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

безопасности во всем мире, особенно в случае серьезных конфликтов. Само по себе очевидно, что те, кто не выполняет резолюций Совета Безопасности, своими действиями подрывает авторитет Совета. Серьезные последствия этой практики требуют, чтобы ей было уделено особое внимание.

Положение на юге Африки по-прежнему стоит на повестке дня Совета Безопасности. Отказ Южной Африки выполнять резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности, откладывая таким образом независимость Намибии, является явным нарушением обязательства государства-члена выполнять резолюции Совета. Мы, со своей стороны, по-прежнему выступаем за дальнейшее применение выборочных обязательных санкций против Южной Африки до тех пор, пока правительство Южной Африки будет продолжать лишать большинство своих граждан их основных прав.

Нидерланды последовательно выступают за расширение существующего обязательного эмбарго на поставки вооружений в эту страну. В этой связи я хотел бы напомнить Ассамблее о наших усилиях по достижению соглашения о запрещении импорта вооружений из Южной Африки. Что касается проблем Ближнего Востока, мой коллега из Ирландии уже изложил позицию десяти стран в деталях, но я хотел бы добавить несколько слов об усилиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке. Вскоре Совет Безопасности должен будет рассмотреть возможность оживления роли временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ЮНИФИЛ). Вывод израильских войск из южного Ливана даст Совету уникальную возможность вновь восстановить деятельность ЮНИФИЛ в качестве гаранта мира и безопасности в районе его операций. Мы считаем, что такая возможность должна быть использована в полной мере.

Что касается войны между Ираном и Ираком, мы обнадежены фактом принятия обеими сторона наблюдателей Организации Объединенных Наций для контроля над выполнением взятых ими обязательств воздерживаться от нападения на центры сосредоточения гражданского населения. Процесс поиска мира между двумя этими странами может быть

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

укреплен готовностью обеих стороны использовать в полной мере возможности нашей Организации. Мы, со своей стороны, с восхищением следим за попытками Генерального секретаря положить конец этому конфликту.

В Центральной Америке страны, входящие в Контадорскую группу разрабатывают всеобъемлющий план достижения мира и стабильности в этом регионе. Я весьма обнадежен прогрессом, который осуществляется в завершении Контадорского акта в целях мира и сотрудничества. По его призыву Организация Объединенных Наций должна оказывать полную поддержку усилиям Контадорской группы, поощряя таким образом поиск региональных решений, региональных проблем.

С самого начала вопрос о ядерном разоружении занимал ведущее место в повестке дня этой Ассамблеи, и это совершенно правильно. Разрушительная сила такого оружия ставит перед нами беспрецедентные дилеммы и делает абсолютно необходимыми усилия по максимальному снижению опасности того, что это оружие будет применено. Естественно, нашей основной целью остается достижение стабильности на возможно более низком уровне вооружений. Этого можно достичь только путем переговоров. Поэтому мы полностью поддерживаем призыв президента Соединенных Штатов Америки, сделанный в его выступлении на этой Ассамблее, о необходимости расширить диалог Запад-Восток, который, в свою очередь, должен привести к возобновлению переговоров.

Для нас, в Нидерландах, особое беспокойство в нынешней ситуации вызывает неприемлемое превосходство Советского Союза в ядерных ракетах промежуточной дальности наземного базирования. Мы искренне надеемся, что Соединенные Штаты и Советский Союз смогут достичь договоренности о существенном сокращении, а предпочтительно, - о полной ликвидации этого вида оружия. Мы придаем большое значение делу достижения такого результата. Однако, если Советский Союз будет продолжать расширять арсенал ракет СС-20, правительство Нидерландов будет вынуждено принять участие в размещении такого оружия*.

---

* Председатель занимает свое место.

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

Женевская конференция по разоружению является олицетворением жизненно важных интересов всего международного сообщества по достижению значимых и не поддающихся проверке соглашений по более низкому и безопасному уровню вооружений. К нашему большому сожалению, потенциал этих переговоров в большинстве случаев тратится впустую из-за бесполезных дискуссий по процедурным вопросам. Принимая во внимание темпы технического развития, скорейшее заключение соглашения по мерам предотвращения дестабилизирующей гонки вооружений в космосе, должно стать первоочередной задачей нашей повестки дня.

Недавние события вновь продемонстрировали необходимость полного запрещения химического оружия. Прогресс в переговорах был достигнут, однако этого недостаточно. Мы будем по-прежнему содействовать делу запрещения ядерного оружия в рамках переговоров, проходящих в Женеве.

Организация Объединенных Наций внесла наиболее важный вклад в содействие правам человека.

Организация Объединенных Наций вполне оправданно стала основным источником надежды для отдельных лиц, которые страдают от дискриминации, преследования и унижающего человеческое достоинство обращения. Я наблюдаю в рамках системы Организации Объединенных Наций готовность к критике злоупотреблений правами человека, которые все еще имеют место в различных географических и политических условиях. Я хотел бы добавить, что ни одно государство не должно прикрываться своими суверенными правами для отвержения всех форм международного анализа. На этой сессии Ассамблея будет призвана предпринять действия по предложению дальнейшего развития мероприятий в защиту прав человека и достичь соглашения по проекту конвенции против пыток и другого жестокого, бесчеловечного и унизительного обращения или наказания. Текст этой Конвенции, разработанный рабочей группой Комиссии по правам человека, в которой моя страна имеет честь занимать пост председателя, как мы надеемся, получит одобрение всех членов Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

Преднамеренно жестокое и бесчеловечное обращение с людьми также проявляется и в других формах, нежели те, которые были упомянуты в традиционных или недавних документах по правам человека. Мир продолжает страдать от насилия и терроризма. Недавним примером бесчеловечности, на которую способны террористы, является взрыв на прошлой неделе в посольстве Соединенных Штатов в Бейруте. Правительство Нидерландов решительно осуждает такие акты политического насилия и призывает к интенсификации международных действий с тем, чтобы положить конец ужасу терроризма.

Признавая потребность развивающихся стран во внешней помощи, правительство Нидерландов объявило неделю назад, что оно будет по-прежнему выделять I,5 процента своего национального дохода на помощь в целях развития. Значительная часть этой помощи будет выделена многосторонним финансовым учреждениям. В отличие от Лиги Наций, основное достижение Устава Организации Объединенных Наций состоит в признании жизненно важной роли международного экономического сотрудничества. Оглядываясь назад, можно отметить наличие как успехов, так и неудач. Была создана система развития Организации Объединенных Наций, и сегодняшний мир невозможно представить без нее. Но в то же время мы должны признать, что сейчас наблюдается тупик в диалоге между Севером и Югом. Многие из нас с растущим беспокойством следят за диалогом Север - Юг. До сих пор нам не удалось начать новый раунд глобальных переговоров, где основные вопросы, такие как энергия, продовольствие, валютно-финансовые вопросы, вопросы торговли и помощи обсуждались бы на взаимной основе. Но мы также должны задаться вопросом, не слишком ли амбициозны эти концепции и не основаны ли они на переоценке той роли, которую правительства могут играть в создании мировых экономических и социальных условий. Для поддержания продолжения процесса изменений необходимо, чтобы мы уяснили для самих себя различные концепции откровенного и конструктивного диалога, определив,таким образом,общие точки соприкосновения и конкретные цели.

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

Во-первых, в своем подходе к сотрудничеству в целях развития мое правительство руководствуется концепцией дифференциации, и мы начинаем признавать, что основные различия в экономическом, социальном, политическом и культурном мировоззрении требуют разнообразия наших программ, мероприятий и мер. Во-вторых, у меня возрастают сомнения по поводу эффективности всемирной стратегии, которая игнорирует все разнообразие проблем различных стран.

Переговоры на секторальных конференциях также являются частью общего диалога. Важным событием в отношениях Север - Юг в этом году стала четвертая генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в Вене, достигшая значительных успехов. Стало возможным одобрить ряд резолюций, принятых консенсусом, в которых содержатся практические меры и конкретные шаги по активизации деятельности Организации Объединенных Наций в области индустриализации, что имеет чрезвычайно важное значение для стран третьего мира. Однако успешное осуществление резолюций будет в значительной степени зависеть от готовности стран-доноров предоставить согласованные дополнительные финансовые средства. Мы со своей стороны намереваемся это сделать.

В другой области, имеющей непосредственное отношение к странам третьего мира, - области народонаселения, - мы были свидетелями успешного завершения международной конференции в Мексике, хотя она, к сожалению, была омрачена попытками придать ей политический характер.

В период ограничения ресурсов Организация Объединенных Наций так же, как и ее члены должна руководствоваться правилами бюджетных ограничений и рентабельности. Строгий контроль над официальными расходами, соответствующее управление и свод правил, регулирующих деятельность организации, необходимы, чтобы обеспечить безопасное будущее этой организации. В качестве важного вклада в бюджет Организации Объединенных Наций и бюджеты многих специализированных учреждений и добровольных фондов мы считаем себя вправе обратиться с

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван ден Брук, Нидерланды)

просьбой к этой организации как можно более эффективно использовать имеющиеся в ее распоряжении ресурсы. Бюджетные ограничения и рентабельность одинаково важны в этом деле.

В том, что касается усилий по ограничению все расширяющейся бюрократии, я приветствую заявление Генерального секретаря в его ежегодном докладе о том, что он попытается добиться большей эффективности в работе Секретариата. Мы хотели бы надеяться, что аналогичные намерения станут правилом для специализированных учреждений. В этом случае, естественно, речь идет об Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Неправильное управление и политизация, а также проведение дорогостоящих мероприятий, которые не пользуются поддержкой всех государств-членов, к сожалению, привели к повсеместной потере авторитета этой организации.

Особую озабоченность у моего правительства вызывает финансирование операций по поддержанию мира. В силу отказа некоторых важных членов выплачивать свои взносы дефицит Временных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Ливане (ВСООНЛ) скоро достигнет суммы в 200 млн. долл. США. На этой сессии делегация Нидерландов рассмотрит, какие шаги могут быть предприняты для исправления ситуации, которая является несправедливой по отношению к тем странам, которые предоставляют свои войска,и в конечном счете может поставить под угрозу осуществление функций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

В рамках Организации Объединенных Наций мы проводим как политический, так и экономический диалог. На протяжении многих лет мы создали ряд организаций, которые так или иначе помогают развивающимся странам в деле самообеспечения. Сегодняшний мир не может существовать без этой системы. В то же время мы, народы мира, отвечаем за рост несоответствия этой системы. Сороковая годовщина Организации Объединенных Наций будет, вероятно, подходящим случаем для того, чтобы призадуматься о путях и способах улучшения ее деятельности, процесса принятия решений и показателя затраты - эффективности.

Digitized by UNOG Library

(Г-н ван дер Брук, Нидерланды)

Естественно, нет необходимости в том, чтобы в результате каждой дискуссии принималась еще одна резолюция. Консенсус может быть значимым только до той степени, до которой мы реально, и я повторяю, реально, согласовали наши точки зрения. Нельзя сказать, что не существует различий в точках зрения, естественно, они существуют. Но их следует разрешать на соответствующих политических форумах. Давайте всеми путями стараться не мешать работе технических подразделений системы Организации Объединенных Наций, внося противоречивые вопросы, которые зачастую носят чуждый характер для работы этой конкретной Организации. В большей степени, чем в прошлом делегация Нидерландов будет выступать против подобной практики, потому что она серьезно подрывает соответствующую деятельность и, возможно, даже само будущее этой Организации.

В своем докладе Генеральный секретарь поставил вопрос о том, почему намечается отход от интернационализма и многосторонности, особенно в то время, когда события в мире следует рассматривать в качестве событий, развивающихся в противоположном направлении. Генеральный секретарь выразил надежду на то, что ученые, занимающиеся вопросами политики, и ученые всего мира совместно с лидерами и дипломатами во всем мире должны подумать над этим явлением. Мы, естественно, считаем, что призыв Генерального секретаря к тому, чтобы рассмотреть свою собственную деятельность может быть очень полезным.

В то же самое время я хотел бы напомнить слова моего предшественника, выступавшего на первой сессии Генеральной Ассамблеи:

> "Мы твердо верим в то, что успех этой Организации заложен не в расширении количества механизмов, вопросников и докладов, а в ее делах" (A/1/PV.41, стр. 825 английского текста). - и позвольте мне добавить - в делах основывающихся на международном сотрудничестве. В этом,очевидно, заключается общая задача всех членов данной Организации.

Digitized by UNOG Library

СЭР ДЖЕФФРИ ХАУ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (устный перевод с английского): Прежде всего позвольте мне присоединиться к тем, кто уже поздравил Вас с избранием на пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я желаю Вам всяческих успехов в руководстве ее деятельностью в предстоящие месяцы. Я выражаю свою благодарность предыдущему Председателю г-ну Ильюзка за добросовестное выполнение им возложенных на него обязанностей. С большим удовлетворением и известной гордостью я поздравляю Бруней Даруссалам в связи с вступлением на прошлой неделе в эту Организацию в качестве ее 159 члена.

Позвольте мне также с самого начала тепло поблагодарить нашего уважаемого Генерального секретаря. Его неустанные усилия в решении мировых проблем по-прежнему заслуживают самого высокого одобрения и поддержки.

Два года назад Генеральный секретарь в своем первом докладе о работе данной Организации указал на кризис многосторонности. Он отметил, что мир "опасно приблизился к новой международной анархии" (A/37/1, стр.1). Со свойственной ему проницательностью и честностью в своем докладе за этот год он говорит о том, сколь незначительного прогресса мы добились в направлении достижения целей, поставленных им два года назад. Генеральный секретарь откровенно сообщил нам, что мы государства-члены должны сделать для преодоления препятствий, которые пока что не позволили нам создать лучший мир, вдохновлявший тех, кто почти 40 лет назад разработал Устав нашей Организации.

В Фултоне, Миссури, год спустя после рождения Организации Объединенных Наций Уинстон Черчилль говорил о политической воле, необходимой для того, чтобы превратить Организацию в практическую силу по достижению мира; он заявил:

"Мы должны добиться, чтобы ее работа была плодотворной, чтобы она стала реальностью, а не символом, чтобы она стала

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

стимулом для действий, а не простых словесных излияний, чтобы она была подлинным храмом мира... а не просто надстройкой Вавилонской башни".

Уинстон Черчилль, безусловно, поддержал бы тот глубоко практический аспект, который столь очевидно проглядывается в докладах Генерального секретаря. Я также решительно поддерживаю последний призыв, с которым Генеральный секретарь обратился к нам:

"Давайте подумаем, какие полезные шаги можно предпринять в той или иной конкретной ситуации, а не будем в первую очередь изобретать всевозможные надуманные причины, почему они не могут быть предприняты" (A/39/I, стр. 9).

Мысль Черчилля справедлива и сегодня. Эффективное международное сотрудничество в деле решения мировых проблем нуждается не только в блестящих речах и гладко составленных резолюциях.

Это более всего необходимо в нашем подходе к решению проблем мировой экономики. Ежегодное совещание в верхах семи основных промышленно развитых стран является хорошим примером прагматического подхода к решению проблем, которые я имею в виду. В июне этого года в Соединенном Королевстве состоялась десятая подобная встреча. Мы смогли достичь в значительной степени согласия по основным проблемам для обеспечения мирового подъема. В то же время мы реально оценили трудности, с которыми по-прежнему сталкиваются многие страны. Несмотря на эти трудности, последний год принес существенные улучшения. Два года назад мировая торговля фактически переживала спад. За последний год она выросла лишь на 2 процента. В этом году Международный валютный фонд (МВФ) предсказал увеличение роста мировой торговли на 8,5 процента.

Это оживление не ограничивается только промышленно развитым миром. Для многих развивающихся стран перспективы также улучшились

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

и продолжают улучшаться. В этом году бюджетный дефицит развивающихся стран, не являющихся производителями нефти, составит менее половины уровня 1981 года. И в этом году темпы роста для развивающихся стран должны достичь 3,7 процента. Этого существенного улучшения невозможно было бы достичь без преодоления трудностей.

Я воздаю должное успешной политике корректировок, проводимой многими развивающимися странами, подчас сталкивающимися с реальными социальными и политическими трудностями. Эти политические курсы нуждаются в укреплении и более широком признании, чтобы мы смогли поставить под контроль и решить проблему международной задолженности. Они нуждаются в полной поддержке со стороны промышленно развитых стран. Эта мысль была справедлива подчеркнута управляющим Международным валютным фондом (МВФ). Говоря словами де Ларосьера:

> "Усилия развивающихся стран нуждаются в поддержке со стороны промышленно развитых стран, которые обладают возможностью создать более здоровую и динамичную мировую экономику, а также с помощью конкретных действий обеспечить соответствующие международные финансовые поступления и открытые торговые условия".

Главная причина возникающих проблем в развивающихся странах состоит в высоком уровне международных учетных ставок. Американская экономика показала, как в действительности можно создать занятость в обществе, которое ялвяется открытым и готовым осознать необходимость перемен. Однако нынешний размах американского бюджетного дефицита и высокие учетные ставки, сопровождающие его, по-прежнему угрожают мировому подъему. Мы приветствуем тот факт, что администрация Соединенных Штатов Америки признает необходимость решения этой проблемы. Мы надеемся, что это признание сохраниться и подкрепиться действиями. Мы все выиграем от снижения мировых учетных ставок. Они уменьшат бремя выплаты задолженностей. Это в свою

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

очередь позволит многим странам увеличить импорт, а все мы заинтересованы в общем увеличении торговли.

Мировые экономические проблемы могут быть разрешены только лишь с помощью сотрудничества в духе взаимозависимости. Бесспорно, моя страна преисполнена решимости тесно сотрудничать со странами-должниками на индивидуальной основе для нахождения взаимоприемлемых решений возникших трудностей. Задача состоит в осуществлении практических мер, которые имеют реальные шансы на успех.

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

Правительство Великобритании выдвинуло ряд предложений. Мы обсудили их на экономической встрече в верхах в Лондоне в июне с.г. Мой коллега, министр финансов г-н Лоусон, охарактеризовал их на вчерашнем совещании Международного валютного фонда в Вашингтоне. Он выдвинул предложения об использовании многолетнего перераспределения платежей, об укреплении роли мирового банка и его ассоциированных учреждений, об увеличении частных инвестиций в государства-должники и о более стабильном долгосрочном финансировании. Если эти меры будут претворены на практике, они существенно облегчат положение государств-должников. Но, несомненно, дальнейшее и все более широкое оживление экономики внесло бы наибольший вклад в этот процесс.

Промышленно развитые страны несут особую ответственность за оказание помощи в том, чтобы это оживление экономики распространилось за пределы их границ. Мы должны со всей серьезностью бороться за сокращение протекционизма. Мировая торговля должна быть возрождена через открытые рынки. Учитывая решающую роль валютного курса доллара и учетных ставок, Соединенные Штаты здесь также играют уникальную роль.

Нас разочаровывает то, что ресурсы, которыми располагает Международная ассоциация развития, не были увеличены, как мы на это надеялись. В результате этого тем более важно предпринимать особые усилия по оказанию помощи наиболее бедным странам, прежде всего в Африке. Мы не можем игнорировать особые условия, которые существуют в большинстве африканских стран, и призыв Генерального секретаря оказать им помощь. Для особых условий нужны особые меры.

Истина заключается в том, что мгновенных решений нет. Необходимость состоит в общей решимости стремиться к достижению стабильного, зачастую не бросающегося в глаза прогресса на всех фронтах.

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

Решения экономических проблем, о которых я говорил, для того чтобы они имели успех, должны прочно базироваться на политической реальности. Меня обнадеживает тот факт, что правительства заявляют о своей готовности вырабатывать практические шаги, которые они могут и будут предпринимать совместно. Это является главной причиной того, что перспективы мировой экономики сегодня лучше, чем год или два назад.

Подход, который оказывается эффективным в экономической области, в равной степени применим и к политическим отношениям между государствами. Здесь также существует необходимость в практических мерах для решения реальных проблем. И нигде эта необходимость не является столь безотлагательной, как в отношениях Восток-Запад: не из-за того, что происходит, а из-за того, что не происходит, поскольку в этой области нет ничего подобного тому сближению мнений на пути к прогрессу, как это имело место в экономических вопросах. В своем ежегодном докладе Генеральный секретарь говорит, что "напряженность между великими державами усугублялась отсутствием прогресса в области разоружения и контроля над вооружениями". Я разделяю его анализ. Вот почему нам нужно начать все заново. Президент Рейган на этой неделе выдвинул ряд предложений, которые могли бы повести нас в этом направлении. Мы все должны отказаться от соблазна идентифицировать трудности с этим подходом и вместо этого выявлять идеи, с которыми мы можем согласиться.

В прошлом году г-н Громыко и я встречались не менее четырех раз. При каждой встрече меня поражали не столько разногласия, существующие между нами,- хотя они являются реальными и существенными - сколько сходство в том, что мы говорим относительно основных целей наших народов. Это сходство основополагающего подхода отражается в желании обеих сторон разорвать спираль гонки вооружений, в нашей общей задаче улучшения отношений между Востоком и Западом и

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

часто в аналогичных формулировках и фразах. Я полностью согласен с формулировкой июньской встречи в верхах Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ): "Никакие мировые проблемы, включая исторический спор между социализмом и капитализмом, нельзя разрешить военным путем". Таким образом то, что нас разделяет, заключается не столько в словах, которые мы употребляем, сколько в том смысле, который мы им придаем. Наша задача должна состоять в том, чтобы преодолеть этот разрыв, примирить в духе взаимопонимания наши отличающиеся цели с нашей основной заинтересованностью в общей безопасности и неприкосновенности.

Каждая сторона заявила о своем стремлении осуществлять всеобъемлющий диалог. Я отказываюсь верить, что этого нельзя достичь. Я полагаю, что мы можем найти общий путь решения таких проблем, имеющих первостепенное значение для всех нас. В том же выступлении в Миссури Черчилль призвал к большему взаимному доверию: "Великобритания проявляет глубокое сочувствие и добрую волю, и я не сомневаюсь, что и вы тоже, ко всем народам России и решимость упорно добиваться, несмотря на многие различия и противоречия, установления прочных дружественных отношений..." Сорок лет спустя это по-прежнему остается нашей надеждой.

В течение 1984 года Запад выдвинул далеко идущие и практические предложения на всех переговорах по контролю над вооружениями. В Стокгольме мы представили конкретные меры, которые позволили бы укрепить доверие и безопасность во всей Европе. В Вене мы выдвинули крупное новое предложение по решению долгосрочных разногласий об уровне вооруженных сил Востока. В Женеве Великобритания выдвинула две инициативы по проверке договора о запрещении химического оружия, а Соединенные Штаты представили новый проект договора.

На этом фоне с глубоким сожалением я отмечаю, что Советский Союз временно прервал переговоры по ядерным вооружениям. Среди

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

всех вопросов, стоящих в повестке дня отношений Восток-Запад, контроль над ядерными вооружениями и их сокращение - это, по общему убеждению, наиболее важный вопрос. И все-таки он является тем единственным аспектом контроля над вооружениями, который в настоящее время не является предметом переговоров. Соединенные Штаты предложили возобновить эти переговоры в любом месте, в любое время, без предварительных условий. Весь мир приветствовал бы положительный ответ Советского Союза.

Так же обстоит дело и в вопросе о контроле над вооружениями в космическом пространстве. 29 июня с.г. Советское правительство предложило, чтобы переговоры по этому вопросу начались в сентябре в Вене. Оно попросило дать ответ как можно быстрее. Американцы представили его конструктивно и серьезно. Но до сих пор, как представляется, русские не смогли принять "да" в качестве ответа. Диалог не может быть односторонним процессом, не говоря уже о переговорах. Никто не может разговаривать с пустым стулом. Я надеюсь, что Советский Союз изыщет политическую волю занять свое место за столом переговоров. Когда он сделает это, он убедится, что Запад готов и стремится проводить переговоры.

Переговоры о будущем Гонконга, которые проводятся правительствами Великобритании и Китая с 1982 года, являются прекрасной иллюстрацией того, как могут решаться трудные проблемы. Ранее сегодня в Пекине два правительства парафировали проект соглашения о будущем Гонконга. Это является триумфом здравого смысла. Это свидетельствует о том,как в поисках решения международных проблем достижение договоренности возможно лишь при наличии смелости, творческого подхода и политической воли всех сторон. Идея председателя Дэн Сяопина "одна страна - две системы" является примером такого позитивного подхода. Народ Гонконга желает сам судить о результатах этих переговоров. Но уже сейчас я уверен, что мы заключили историческое соглашение.

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

Великобритания поддерживает также особые отношения с Кипром и имеет на острове непосредственные интересы. Я надеюсь, что и здесь также можно рассчитывать на скорейший прогресс в продолжающемся поиске решения. Нельзя допустить, чтобы нынешние усилия Генерального секретаря по возобновлению межобщинных переговоров потерпели неудачу. Лишь таким образом урегулирование более широкой проблемы станет возможно. Вот почему правительство Великобритании поддерживает Генерального секретаря в его усилиях. Мы готовы сделать все возможное для оказания ему содействия.

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

Теперь я хотел бы перейти к трем беспокоящим мир регионам, где неспособность решить разделяющие их споры может иметь опасные последствия.

На Ближнем Востоке большое разочарование вызывает тот факт, что и в этом году мы не приблизились к решению арабо-израильского конфликта. Но сейчас, после сформирования нового правительства Израиля, появилась возможность открыть новую страницу в их отношениях. Общие черты справедливого урегулирования известны на протяжении уже многих лет. Оно должно примерить право Израиля на существование в рамках безопасных и признанных границ и право палестинцев на самоопределение. Однако планы или изложение принципов от имени международного сообщества имеют сами по себе ограниченную ценность, если только стороны,вовлеченные в конфликт, не найдут в себе политического мужества предпринять смелые шаги, необходимые для обеспечения мира.

Такие шаги возможно предпринять уже сейчас, не ослабляя безопасности ни одной из сторон. Новое правительство Израиля могло бы прекратить политику создания незаконных поселений на оккупированных территориях. Пока еще не поздно арабские страны и палестинцы могли бы сформулировать реалистичную и общую позицию для переговоров. Соединенные Штаты Америки располагают уникальной позицией влияния на обе стороны в конфликте. Их роль очень важна. Президент Рейган подтвердил в понедельник приверженность его страны идее нахождения справедливого и прочного мира. Я горячо приветствую такой подход. Как ясно было заявлено вчера от имени Европейского сообщества, мы и наши европейские партнеры готовы оказать помощь и использовать свое влияние в борьбе за мир, ускользающий от нас на протяжении столь долгого времени.

В Ливане усилия правительства Ливана по восстановлению мира в этой многострадальной стране заслуживают поддержки со

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

стороны всех нас. "Десятка" последовательно призывала к скорейшему выводу - с согласия правительства Ливана - всех иностранных сил. В своем заявлении во вторник Сообщество подтвердило этот подход. По нашему мнению, национальное примирение и вывод всех этих сил должны происходить одновременно. Временные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Ливане (ВСООНЛ) по-прежнему играют полезную роль в южной части Ливана, роль, которую, как сказал об этом в апреле Генеральный секретарь, можно было бы с успехом расширить.

В Персидском заливе мы будем по-прежнему оказывать поддержку любым усилиям, которые содержат в себе зерно надежды положить конец долгому и трагическому конфликту между Ираном и Ираком. Мы приветствовали решение направить группу наблюдателей Организации Объединенных Наций для расследования утверждений о якобы имевших место случаях применения химического оружия. Правительство Британии самым решительным образом осуждает использование химического оружия кем бы то ни было. Нас обнадеживает тот факт, что обе стороны по-прежнему поддерживают призыв Генерального секретаря избегать нападений на центры, где проживает гражданское население. Мы надеемся, что они предпримут дальнейшие шаги по ограничению масштаба конфликта и что это подготовит путь для достойного урегулирования этого спора.

Юг Африки - еще один район, где отсутствие прогресса в разрешении споров может иметь последствия, выходящие далеко за рамки этого региона. События последних нескольких недель красноречиво продемонстрировали более широкие масштабы опасности нынешней политики южноафриканского правительства. Они подчеркивают настоятельную необходимость реального прогресса в направлении создания правительственной системы, пользующейся поддержкой со стороны всех жителей Южной Африки. Этого можно добиться лишь посредством диалога внутри страны, а также диалога между Южной Африкой и всем миром в целом.

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

Тем не менее существует определенный прогресс в направлении ослабления напряженности в регионе. В частности, я приветствую расширение контактов между Мозамбиком и Южной Африкой, последовавшее в результате соглашения в Нкомати. Мы также приветствуем соглашение о выводе южноафриканских войск из южной части Анголы. Мы будем и впредь работать в направлении принятия дальнейших шагов по скорейшему урегулированию намибийского вопроса.

В Центральной Америке также существует необходимость согласованных действий, если мы ходим сдержать развитие тенденций нестабильности и способствовать дальнейшему социальному и политическому развитию. Корни конфликтов и политических беспорядков, изнуряющих регион, являются внутренними. Но проблемы используются и обостряются теми, кто, преследуя свои собственные политические цели, мало беспокоится о региональной стабильности и демократическом прогрессе.

Вот почему в нас вселяют оптимизм демократические выборы, проведенные в Сальвадоре в этом году, и, как и наши партнеры по Сообществу, мы решительно поддерживаем инициативу Контадорской группы. Мы с надеждой ожидаем встречи в Сан-Хосе, которая состоится в конце следующей недели между министрами иностранных дел "десятки", стран Центральной Америки, стран Контадорской группы, а также Испании и Португалии. Для нас это будет хорошей возможностью заявить о своем активном интересе к установлению и укреплению мира. Наша цель - внести практический вклад в дело демократии и развития региона.

Я должен перейти сейчас к вопросу о взаимоотношениях между моей страной и Аргентиной, недавно избранный президент которой выступил на Ассамблее в понедельник. Позвольте мне еще раз подчеркнуть, что мы сердечно приветствуем возвращение демократического правительства в Аргентине. Мы готовы, после трагических событий двухлетней давности, попытаться установить на этой

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

новой основе более нормальные отношения между нами. Мы твердо верим, что это будет отвечать интересам Британии, Аргентины, всех наших друзей в Латинской Америке, а также жителей самих Фолклендских островов.

Конечно, у Великобритании и Аргентины различный подход и глубокие расхождения в вопросе о суверенитете над Фолклендскими островами. Никто не должен забывать, что мы проводили переговоры по этому же вопросу в 1982 году, когда Аргентина начала свое грубое вторжение на острова. Нынешнее правительство Аргентины не несет ответственность за эти ужасные действия, но последствия этих действий нельзя просто взять и отмести.

Как я уже сказал, мы придаем большое значение улучшению наших отношений с Аргентиной и мы прилагаем искренние и постоянные усилия по достижению соглашения с правительством Аргентины на основе прямых переговоров. Было ясно, что для того, чтобы эти переговоры с самого начала не провалились из-за того самого вопроса, по которому у нас существуют разногласия, они не должны были затрагивать вопрос о суверенитете. Поэтому мы должны были найти пути для учета законных интересов обеих сторон. С помощью правительств Швейцарии и Бразилии как государств-посредников и после длительного и детального обсуждения этого вопроса была найдена ясная и удовлетворительная основа для ведения переговоров, получившая одобрение всех сторон.

Когда переговоры начались в Берне, Аргентина заняла позицию, отличающуюся от этой согласованной основы. Ее представители настаивали на невозможности достижения прогресса в направлении нормализации без гарантии создания механизма, который позволял бы проводить переговоры по вопросу о суверенитете. Это перевернуло саму основу, на которой предполагалось вести переговоры. Поэтому переговоры были прекращены. Это была важная возможность и она была упущена. Я считаю, что многие, как и я, были

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

разочарованы, когда президент Альфонсин в своем выступлении на Ассамблее два дня назад еще раз недвусмысленно повторил эту же позицию в качестве предварительного условия для любых переговоров между нами.

Позвольте мне также подчеркнуть, что в этом конфликте существует еще один фундаментальный принцип, который не может быть игнорирован, а именно принцип самоопределения. Это принцип, который народ Британии и более того все члены этой Организации ревностно охраняют. Жители Фолклендских островов, как и все другие народы, имеют право на самоопределение. Мы надеемся на то, что новое правительство Аргентины, с его приверженностью к принципам демократии и прав человека, будет в состоянии признать это фундаментальное право жителей Фолклендских островов - право человека.

Те, кто призывает нас проводить переговоры по вопросу о суверенитете этих островов, должны четко себе представлять, что именно они просят нас сделать. Для Аргентины такие переговоры могли бы иметь лишь один результат: передача суверенитета над этими островами, независимо от пожеланий жителей Фолклендских островов. Просить нас сделать это означает просить нас поставить принцип самоопределения, воплощенный в Уставе, с ног на голову.

Мы по-прежнему будем осуществлять экономическое и конституционное развитие Фолклендских островов. Мы будем сохранять минимальный уровень,необходимый для их защиты. Позвольте мне подчеркнуть эти слова: "защищать острова". Наше военное присутствие используется исключительно в этих целях.

К взаимной выгоде обеих сторон мы ищем пути улучшения отношений с Аргентиной посредством решения практических вопросов там,

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

где возможен реальный прогресс. Я все еще твердо верю, что в сложных обстоятельствах, которые я описал, единственным путем для прогресса является путь принятия таких практических шагов, которые позволят восстановить доверие между нашими двумя народами.

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

Вопрос о праве народов избирать свое собственное правительство относится также к Афганистану и Камбодже. Мир имеет слабое представление о страданиях, испытываемых афганским народом. Мы не можем игнорировать серьезные реальности этой проблемы, которую мой ирландский коллега уже охарактеризовал. Мы полностью поддерживаем усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы обеспечить применение принципов Устава Организации Объединенных Наций и последующих резолюций Организации Объединенных Наций для восстановления независимого и неприсоединившегося Афганистана. Это невозможно осуществить, пока не будут выведены советские войска.

Что касается Камбоджи, оккупационные вьетнамские войска по-прежнему находятся в этой стране, несмотря на резолюции, принятые в последние годы подавляющим большинством голосов и призывающие к полному выводу этих войск. Правительство Великобритании продолжает поддерживать право народа Камбоджи самому определять свою судьбу без вмешательства извне.

Продолжающийся раздел корейского полуострова вызывает озабоченность в течение более длительного времени, чем оккупация Афганистана и Камбоджи. Мой недавний визит в Паньмыньчжон напомнил мне об этом печальном факте. Правительство Великобритании по-прежнему убеждено, что предложения, выдвинутые Корейской Республикой о прямых переговорах между двумя сторонами, представляют собой наилучшую перспективу достижения мирного решения.

Наконец,есть еще один регион мира, на котором я хотел бы остановиться, хотя министры иностранных дел и не часто там бывают. Этот год является годом двадцать пятой годовщины Договора об Антарктике, который представляет собой прекрасный пример политической прозорливости. Он являет собой прекрасный образец практического сотрудничества, достигнутого путем международного согласия. Тот факт, что еще четыре государства присоединились к этому договору в этот юбилейный год, подтверждает его непреходящую ценность. Правительство

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

Великобритании не хотело бы, чтобы этот важный договор был подорван вследствие каких-либо действий.

Мы обсуждаем многие глобальные и региональные политические проблемы в этом зале. Однако при этом легко забыть основополагающую реальность свободы и благополучия отдельной личности. Создатели Устава Организации Объединенных Наций совершенно ясно выразили это. Они определили в качестве главной цели этой Организации

"поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии".

Разрыв между этим намерением и вопиющими ущемлениями прав человека, которые все еще происходят во многих районах земного шара, возмущают меня. Эти нарушения иной раз осуществляются во имя политических, социальных или религиозных идеологий и,по сути дела, некоторыми из тех, кто подписал Заключительный акт в Хельсинки. Иногда такие нарушения возникают в результате обстановки анархии и хаоса. Мое правительство осуждает такие факты, где бы они не возникали и по каким бы причинам они не совершались, и какие бы доводы нарушители не приводили для оправдания своих действий.

Наиболее отвратительной формой ущемления самого основного права человека - права на жизнь и свободу - является терроризм. Ужасающие события, имевшие место в Бейруте на прошлой неделе, являются суровым напоминанием об этом все возрастающем зле. Террористические акты часто являются результатом деятельности небольших групп безумных фанатиков. Однако несколько дезориентированных правительств оказывает им все большую материальную поддержку. Как отчетливо видно из доклада Генерального секретаря, наблюдается неуклонный рост насилия, оправданного политическими мотивами, во всех его отвратительных проявлениях. Ни один из районов земного шара не избавлен от их действий. Очень часто расплачиваться за эти нападки на основные ценности цивилизованного общества приходится невинным людям. Произвольные убийства для достижения политических целей

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

являются совершенно недопустимыми. Мы должны давать отпор этому всеми законными средствами, имеющимися в распоряжении международного сообщества.

Все возрастающее участие в терроризме правительств и их представителей за границей выявило еще одну неотложную проблему: нарушение дипломатического иммунитета. Этот вопрос должен вызывать глубокую озабоченность у всех нас. Многим представителям известно, что мое правительство рассматривает действие Венской конвенции о дипломатических сношениях. Мы изыскиваем пути усиления контроля за недопустимой деятельностью членов дипломатических миссий. Эта конвенция, собственно говоря, в целом является полезным механизмом вот уже более 20 лет. Принципы, лежащие в ее основе, выдержали многовековое испытание, применяясь в отношениях между суверенными государствами, имеющими совершенно различные системы, но отсутствует решимость государств, подписавших эту конвенцию, применять с достаточной строгостью содержащиеся в ней гарантии и санкции. Декларация по терроризму, провозглашенная на лондонской встрече на высшем уровне в июне, и меры, согласованные Европейским сообществом в Дублине в начале этого месяца, являются свидетельством того, как при наличии политической воли государства могут предпринять быстрые практические шаги по решению международных проблем.

Позвольте мне в заключение вернуться к тому вопросу, с которого я начал. Говоря сегодня о всех глобальных и региональных проблемах, стоящих перед нами, я неоднократно ссылался на необходимость поисков реалистических решений и применения практического подхода. Я говорю об этом, исходя из глубокого личного убеждения. Это убеждение постоянно подкрепляется моим опытом в политической жизни в моей стране и в международных делах. Говоря попросту, дело сводится к следующему. Никакие споры и разногласия по своей сути не являются неразрешимыми. Во многих случаях мы уже можем предвосхитить общее очертание решения. Почти в каждом случае необходимым и отсутствующим элементом является политическая воля, прежде всего политическая

Digitized by UNOG Library

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное Королевство)

воля, направленная на достижение практической договоренности. Воля найти необходимое мужество, творческий подход и твердую решимость вести переговоры на рациональной и реалистической основе. Зачастую, возможно, в большинстве случаев она означает достижение ограниченных, но вполне достижимых целей. Такой подход является постепенным, требующим постоянного создания доверия между сторонами. Это предполагает дробление вопросов таким образом, чтобы они поддавались решению. Это требует духа взаимопонимания, принимающего в расчет политические и экономические реальности обеих сторон, участвующих в споре.

Такой подход умаляет значение звонких деклараций о намерении. И также умаляет бескомпромиссные заявления о минимальных целях. Но он увеличивает значимость стабильных, возможно не так бросающихся в глаза,переговоров, проходящих иной раз в частном порядке. И тогда дивиденды, получаемые от этого, весьма значительны. Ранее я говорил, что правительства Великобритании и Китая парафировали историческое соглашение о будущем Гонконга. Но речь идет о большем, нежели просто соглашении. Само соглашение, а, пожалуй, в еще большей степени тот процесс, с помощью которого оно было достигнуто, является мощным символом того, как на первый взгляд неразрешимые проблемы могут поддаваться решению. Вот такой рекомендацией, г-н Председатель, я хотел бы закончить свое сегодняшнее выступление.

Г-н АБЭ (Япония) (говорит по-японски, текст на английском языке представлен делегацией): Г-н Председатель, от имени правительства и народа Японии я хотел бы выразить мои сердечные поздравления вам в связи с вашим избранием Председателем тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что, учитывая богатый опыт и мудрость ваших воззрений, эта сессия Генеральной Ассамблеи окажется действительно плодотворной. Разрешите заверить вас в том, что делегация Японии не пожалеет никаких усилий в осуществлении в сотрудничестве с вами ваших важных обязанностей.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

В то же время я хотел бы выразить мою глубокую признательность Председателю тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству Хорхе Ильюзка за тот умелый подход, который он проявил при выполнении своих вызывающих уважение обязанностей.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы отдать должное Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру. Сейчас уже идет третий год нашей работы под его руководством, и я весьма вдохновлен его решительными усилиями и способностью руководить в условиях тяжелого международного положения.

Я рад возможности искренне приветствовать государство Бруней Даруссалам, принятое в Организацию Объединенных Наций в качестве ее 159-го члена. Поскольку Япония сама является азиатским государством, она весьма счастлива приветствовать это новое государство.

Прошло почти 40 лет после окончания второй мировой войны. Это был период беспрецедентных политических, экономических и социальных изменений во всем мире. Масштаб и важность этих ускоренных изменений делают невозможным для какой-либо одной страны соответствующим образом отреагировать на них, однако насущность ситуации требует, чтобы мы реагировали на них без промедления. Существует вопиющая необходимость проявить новое понимание и международное сотрудничество. Тем не менее международное положение остается напряженным.

Отношения между Востоком и Западом, особенно отношения между Соединенными Штатами и Советским Союзом, ухудшаются, и контроль над вооружениями и переговоры по разоружению между этими двумя странами приостановлены. Региональные конфликты и споры продолжают дестабилизировать положение во всем мире.

В области мировой экономики проблемы безработицы и огромных правительственных дефицитов остаются нерешенными, укореняется протекционизм, хотя оживление экономики в основном в промышленно развитых странах набирает силу. Развивающиеся страны продолжают сталкиваться с бесконечным числом трудностей, о чем свидетельствуют кумулятивные внешние задолженности и критическое положение с продовольствием в странах Африки.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

Однако в то же время здесь, в Организации Объединенных Наций, равно как и на других многосторонних и двусторонних форумах, предпринимаются терпеливые коллективные усилия, направленные на ослабление напряженности и экономическое оздоровление, усилия, которые постепенно набирают силу.

Оглядываясь назад, можно сказать, что послевоенный мир и процветание Японии в значительной степени были облегчены сложившейся международной ситуацией. Сегодня изменения в международном климате и рост японской экономики означают, что от Японии ожидают того, что она во все возрастающей степени будет выполнять новые международные обязательства в соответствии с ее национальными возможностями.

Заняв пост министра иностранных дел, я стремился к миру и процветанию в Азии и во всем мире, укрепляя дипломатические усилия Японии по разоружению и ослаблению напряженности, желая оживить экономику развивающихся стран посредством экономического обмена, укрепляя узы сотрудничества и солидарности стран свободного мира, содействуя отношениям дружбы и сотрудничества Японии со странами азиатско-тихоокеанского региона и желая достижения взаимопонимания путем проведения диалога с восточным блоком. Принимая во внимание значительное обострение международного положения, я полон решимости откликнуться на надежды, которые международное сообщество возлагает на Японию, путем проведения "созидательной дипломатии" для выработки более активного и конструктивного подхода к достижению тех пяти целей, которые я только что изложил.

Исходя из этой перспективы, я хотел бы сейчас сказать несколько слов о некоторых международных вопросах, которые я считаю особо важными, и разъяснить внешнюю политику Японии и ее усилия, предпринимаемые в этом направлении.

Во-первых, вопрос о создании климата, способствующего миру. Поскольку мир сегодня столь неустойчив, то лучшим путем предотвращения потенциально возможной катастрофической войны является

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

обуздание экспансии и, что еще более важно, предотвращение эскалации различных региональных конфликтов, возникающих во всем мире, и затем ослабление остроты этих конфликтов и нахождение путей решения проблем, которые лежат в их основе.

Продолжает существовать напряженная обстановка, которая возникла в связи с конфликтом между Ираном и Ираком. Инициатива Генерального секретаря, предпринятая в июне этого года, привела к договоренностям между двумя сторонами о ненападении на районы с гражданским населением. Считая, что эти договоренности являются важными шагами на пути к прекращению дальнейшей эскалации, Япония высоко оценивает инициативу Генерального секретаря, равно как и отношение Ирана и Ирака к этому предложению. Однако мое правительство сожалеет по поводу того, что недавно были совершены нападения на промышленные и экономические объекты обеих стран.

Что касается будущего, то первым вопросом, стоящим перед нами, является вопрос о том, как предотвратить любую эскалацию конфликтов и как затем сделать так, чтобы направить усилия на дальнейшее ослабление конфликта. Я выражаю надежду на то, что Генеральный секретарь будет продолжать играть активную роль в достижении этой цели. Я уверен в том, что наращивание этих усилий будет способствовать тому, что процесс мира будет успешным. Исходя из этого, я хотел бы надеяться на то, что два следующих вопроса будут решены без промедления.

Во-первых, вопрос о химическом оружии. С учетом нынешних обстоятельств, кажется необходимым достижение ясного понимания того, что в будущем не должно быть больше нарушений Женевского протокола 1925 года, запрещающего использование химического оружия.

Во-вторых, вопрос о свободном судоходстве в Персидском заливе. Это важное не только для Ирана и Ирака, но и для всех

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

стран. Обеспечение безопасного судоходства требует того, чтобы соблюдался принцип свободного судоходства в международных водах в Персидском заливе, а также того, чтобы уважалось безопасное использование портов и гаваней. Жизненно важно, чтобы порты и гавани обеих стран не подвергались каким-либо нападениям. Резолюции Организации Объединенных Наций могут служить определением перечня этих портов и гаваней.

Я уверен, что осуществление этих двух задач будет способствовать созданию климата, благоприятного для справедливого и достойного урегулирования этого конфликта, который продолжается уже пять лет, и я твердо надеюсь на то, что эти проблемы будут рассмотрены в полном объеме и самым серьезным образом.

Меня всегда со времени моего назначения министром иностранных дел беспокоило положение в этом регионе. Несколько раз я встречался с руководителями обеих стран, мы достигли взаимопонимания по их позициям, и я призвал обе стороны к достижению скорейшего мира. После консультации с Генеральным секретарем и всеми другими странами, которые стремятся к миру в этом регионе, я намерен продолжать предпринимать все возможные усилия для того, чтобы создать климат, содействующий установлению мира.

Что касается Азии, то необходимо сказать, что кампучийская проблема еще не решена. Япония постоянно поддерживала всеобъемлющее политическое урегулирование кампучийской проблемы на основе вывода всех иностранных военных сил из Кампучии и осуществления кампучийским народом его права на самоопределение. В то же время Япония считает, что очень важно продолжать рассматривать различные пути и средства для нахождения решения этой проблемы, сохраняя при этом существующее положение. Исходя из этого в июле этого года на конференции министров стран, входящих в Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), я внес предложение, состоящее из трех пунктов, касающееся в основном финансовой поддержки.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

Излагая вкратце это предложение, необходимо сказать, что первый пункт касается финансирования сотрудничества в деятельности по поддержанию мира, которую АСЕАН в сентябре этого года призвала проводить с согласия всех заинтересованных сторон; второй пункт касается сотрудничества в деле выделения персонала, если в Кампучии будут проведены свободные выборы под международным наблюдением, и третий пункт касается сотрудничества Японии в восстановлении Индокитая после того, как мир воцарится в Кампучии.

Полностью осознавая, что на пути к миру в Кампучии имеется много трудностей, Япония надеется, что это предложение поможет созданию климата, ведущего к миру в Индокитае, и мы намерены продолжить наш диалог со странами АСЕАН, а также с другими заинтересованными странами, включая и Вьетнам.

На Корейском полуострове также продолжает существовать напряженное положение. Корейский вопрос должен быть в основном разрешен мирным путем посредством прямого диалога между представителями как Севера, так и Юга. Япония твердо надеется на то, что диалог по существу вопроса будет возобновлен между двумя сторонами и в скорейшее время.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

В начале этого месяца Его Превосходительство президент Корейской Республики Чон Ду Хван был с официальным визитом в Японии. По этому поводу Япония вновь подтвердила, что она приветствует и поддерживает вопрос о членстве в Организации Объединенных Наций как для Севера, так и для Юга, если обе стороны будут рассматривать этот прием в члены Организации как шаг на пути к воссоединению Корейского полуострова, как вклад в дело разрядки напряженности и укрепление универсальности Организации Объединенных Наций.

Со своей стороны Япония будет и впредь всеми возможными средствами сотрудничать с тем, чтобы создать обстановку, благоприятную для ослабления напряженности на Корейском полуострове.

Что касается других районов мира, я с большим сожалением отмечаю, что в прошлом году в решении проблем Афганистана и Ближнего Востока конкретного прогресса достигнуто не было. В отношении Афганистана я обращаюсь с призывом ко всем заинтересованным сторонам о незамедлительном выводе советских войск, о восстановлении самоопределения для афганского народа и о безопасном и достойном возвращении беженцев. В отношении Ближнего Востока я вновь призываю все заинтересованные в этом вопросе стороны приложить еще большие усилия для достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

Несмотря на осуществление в июле плана о восстановлении порядка в Ливане, дополнительное помещение посольства Соединенных Штатов подверглось на прошлой неделе жестокой бомбардировке. Это достойное сожаления происшествие доказывает, насколько хрупок в Ливане мир. В интересах стабильности в Ливане я надеюсь, что все заинтересованные стороны удвоят усилия, направленные на вывод всех иностранных военных сил и на достижение примирения в стране.

Япония обращается с настоятельным призывом к Южно-Африканской Республике отказаться от проводимой ею политики расовой дискриминации. Равным образом мы надеемся, что вопрос о независимости Намибии будет незамедлительно решен путем осуществления резолюции

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

435 (1978) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также что Организация Объединенных Наций сыграет в этом вопросе ведущую роль.

В отношении Центральной Америки, где положение до сих пор остается крайне напряженным, Япония решительно поддерживает усилия, предпринимаемые Контадорской группой, а также другие межрегиональные усилия.

Поскольку Советский Союз - важный для Японии сосед, я хотел бы вновь в этом году коснуться отношений между Японией и СССР. Я считаю достойным глубокого сожаления тот факт, что Советский Союз не только отказывается сесть за стол переговоров для обсуждения все еще не решенного вопроса о северных территориях Японии, но за последние годы он даже дислоцировал и укрепил в наших северных территориях свои военные силы. Япония горячо надеется разрешить этот территориальный вопрос и заключить мирный договор с Советским Союзом, а следовательно содействовать созданию прочных отношений, основанных на подлинном взаимопонимании и доверии. Поэтому мы намерены продолжать расширение и укрепление диалога с Советским Союзом, и я надеюсь, что Советский Союз проявит аналогичную готовность.

Далее, я хотел бы высказаться по вопросу о достижении прочного и структурного мира - по вопросу, который также имеет первостепенное значение для внешней политики Японии.

Существующие в настоящее время чрезмерные запасы ядерных вооружений угрожают самому существованию человечества. Необходимо найти какие-то пути для устранения этой угрозы.

В июне сего года я присутствовал на Конференции по разоружению в Женеве, - я был первым министром иностранных дел Японии, принявшим в этой Конференции участие, и я обратился с настоятельным призывом к Соединенным Штатам, к Советскому Союзу и ко всем странам мира приложить серьезные усилия в области разоружения. Особенно в отношении ядерных вооружений средней дальности в Европе (ОЯВЕ) и Переговоров по ограничению и сокращению стратегических вооружений

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

(ОССВ), прерванных в настоящее время между Соединенными Штатами и Советским Союзом, я обратился к Советскому Союзу с настоятельным призывом выполнить свою серьезную ответственность в качестве ядерной державы и вернуться к столу переговоров как можно скорее и без предварительных условий, и сделать это в ответ на всеобщее глобальное требование о достижении мира, о сохранении и укреплении режима Договора о нераспространении ядерного оружия (NPT).

В качестве средства достижения цели всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний я предложил реалистичный подход, при котором "порог" для запрещения ядерных испытаний постепенно снижался бы по мере того, как будет улучшаться многосторонняя способность проверки. Я горячо надеюсь на то, что это предложение будет поставлено на повестку дня и подробно обсуждено в будущем году на Конференции по разоружению. В неядерной области мир сейчас острее, чем когда-либо, ощущает необходимость запретить химические вооружения.

Вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве также вызывает рост международной озабоченности, и недавно появилась надежда, что между Соединенными Штатами и Советским Союзом вскоре могут начаться переговоры. Эти надежды отражают горячее желание народов всех стран добиться контроля над вооружениями и возобновления переговоров о разоружении. Я искренне надеюсь, что в ответ на эти стремления переговоры о ядерном разоружении будут прогрессировать, а отношения между Востоком и Западом улучшатся.

Организация Объединенных Наций, в которой мы собрались сегодня,- единственная институционная основа для мира, с которой согласны многие страны мира. Пережив ужасы второй мировой войны, Япония объявила, что она отказывается от силы как средства урегулирования международных споров и что она с тех пор старается придерживаться урегулирования споров мирным путем. Вновь подтверждая эту основную политику, Япония преисполнена решимости еще более активно содействовать мирному разрешению конфликтов и сохранению и укреплению мира

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

через посредство Совета Безопасности, Международного Суда и других учреждений Организации Объединенных Наций.

Несмотря на то, что некоторые недавно выступали против Организации Объединенных Наций с критикой или пренебрежением, мы никогда не должны забывать о том, что шкала и сложность политических и экономических трудностей, стоящих в настоящее время перед международным сообществом, не поддаются изолированному решению какой-либо одной страны и могут быть решены только посредством многостороннего сотрудничества.

В своем ежегодном докладе за этот год Генеральный секретарь Хавьер Перес де Куэльяр указывает, что

> "Для совершенствования деятельности Организации Объединенных Наций прежде всего необходимы решительные и настойчивые усилия по обеспечению сбалансированности национальных и международных интересов.
>
> "...поэтому я хотел бы вновь призвать к осуществлению многостороннего и рационального подхода к проблемам международного мира и развития". (A/39/1, стр.12).

Я полностью согласен с мнением Генерального секретаря и я намерен стремиться к миру и благополучию для Японии в контексте мира и благополучия для всего мира.

В будущем году Организации Объединенных Наций исполнится 40 лет, и я думаю, что это прекрасный повод для того, чтобы все государства-члены серьезно подумали о том, как нам получше придать силы Организации Объединенных Наций и улучшить ее деятельность сейчас, перед началом двадцать первого века. Япония обязуется выполнять свои международные обязательства и вместе с другими государствами-членами осуществлять деятельность, направленную на то, чтобы влить новую струю жизни в эту всемирную организацию.

В третьих, я хотел бы сказать несколько слов о тех действиях, которые следует предпринять, чтобы идти в ногу со временем, - о действиях, которые будут всегда необходимы для того, чтобы человечество могло выжить и процветать.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

Новые государства Африки, казавшиеся такими молодыми и крепкими в 1960 году, в год Африки, сталкиваются сегодня с почти невыносимыми трудностями. Более 150 миллионов людей страдают от недоедания и голода на африканском континенте, и все больше и больше несчастных умирает изо дня в день. Это положение даже хуже войны - это оскорбление для мира. Как мы можем говорить о мире, пока продолжается эта трагедия? Поэтому я считаю, что Генеральный секретарь Хавьер Перес де Куэльяр вполне своевременно в начале этого года обратился с призывом оказать помощь ввиду кризисного положения в Африке.

Стоящий сейчас перед нами вопрос заключается в том, сочувственно ли откликнется мир на эту трагедию, и сейчас возникает вопрос даже об удельном весе самой Организации Объединенных Наций.

Этот беспрецедентный кризис является следствием не только причудливого характера, коренящегося в целом ряде структурных причин. Итак, несмотря на то, что необходимость избавления от голода носит явно срочный характер, на более фундаментальном уровне необходимо, чтобы мы смогли дотянуться до сложной сети структурных факторов и чтобы мы реагировали на них не запутанной вереницей противоречивых политических откликов, а чтобы мы достигли путем сотрудничества всеобъемлющего решения при участии международного сообщества.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

Позвольте мне внести предложение о том, чтобы мобилизовать все учреждения Организации Объединенных Наций для разработки единого плана действий по Африке, эффективно используя все возможности Организации Объединенных Наций. В то же время позвольте мне призвать все государства-члены Организации Объединенных Наций оказать поддержку и принять участие в этом деле, так как эта Организация начинает осуществлять конкретные действия в соответствии с этим планом.

В качестве первого шага Япония уже в этом году заявила о выделении 100 миллионов ам. долл. в качестве продовольственной помощи Африке, и теперь мы заняты откровенными переговорами с африканскими странами по изучению вопроса о том, что мы можем сделать, для того чтобы помочь содействовать развитию продовольственной промышленности в этом регионе и эффективно сотрудничать с ними в вопросах государственного строительства. За последние десять лет Япония добилась значительного увеличения экономического сотрудничества со странами Африки, и мы уже являемся вторым по значению нерегиональным участником Фонда для развития Африки и Банка для развития Африки. Также в области технического сотрудничества более 40 процентов всех японских добровольцев, работающих за рубежом, направляется в Африку, где они способствуют сотрудничеству с основными массами населения. В самой Японии с 28 сентября начинается месяц, объявленный "месяцем Африки", и мы намерены широко пропагандировать культурные, социальные и исторические традиции Африки, с тем чтобы способствовать лучшему пониманию японцами нынешнего тяжелого положения Африки, положить начало широкой кампании по сбору средств и вызвать поддержку и сотрудничество со странами Африки со стороны общественности.

Я надеюсь, что дебаты по проблемам Африки, развернувшиеся на этой сессии, предоставят возможность для сплочения усилий различных стран и дадут импульс, необходимый для преодоления кризиса, создавшегося на этом континенте.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

Далее я хотел бы обратить внимание на вопросы мировой экономики. Сегодня все страны, промышленно развитые и развивающиеся, видят, что их экономики взаимосвязаны. Эффективное сотрудничество между странами является необходимым условием для решения целого ряда трудностей, затрагивающих мировую экономику.

Одной из проблем, требующих эффективного международного сотрудничества, и одним из самых важных вопросов, с которым сталкиваются сегодня многие развивающиеся страны, является их растущая задолженность. Эта проблема чревата губительными последствиями не только для стран-должников, но и для всей мировой экономики. Игнорируя эту проблему, мы тем самым ставим себя в еще более опасное положение.

Учитывая разнородность экономик стран-должников, необходимо терпеливо и тщательно искать выход из каждой ситуации. Хотя решимость к сотрудничеству всех заинтересованных сторон до сих пор позволяла предотвратить крах, мы тем не менее еще очень далеки, с точки зрения сроков и усилий, от фундаментального решения. Рассматривая важные элементы этой проблемы с точки зрения долгосрочной перспективы, я полагаю, нам необходимы усилия к тому, чтобы страны-должники для дальнейшего улучшения их доступа на рынки промышленно развитых стран.

Однако последние события весьма обнадеживают. Учитывая то, что латиноамериканские страны подчеркивают настоятельную необходимость выработки решения на совещаниях стран-должников в этом году - таких, как совещания, которые проводились в Кито и Картагене,- промышленно развитые страны поощряют многолетнее перераспределение задолженности частного сектора тех стран, которые предпринимают самостоятельные эффективные усилия. В воздухе витает дух сотрудничества, и Мексика, которую я посетил непосредственно перед приездом в Нью-Йорк, недавно достигла соглашения о перераспределении, которое может служить своего рода образцом.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

Рост торговли является необходимым условием для любого долгосрочного решения проблемы задолженности и постоянного развития мировой экономики. Для достижения этой цели мы должны отказаться от протекционизма, сохранить и укрепить систему свободной торговли. Понимая это, в ноябре прошлого года Япония предложила начать подготовку к новому раунду многосторонних торговых переговоров, и мы с тех пор напряженно работали над осуществлением этой идеи.

На встрече в верхах промышленно развитых стран, проводившейся недавно в Лондоне, была достигнута договоренность провести консультации с партнерами по Генеральному соглашению о тарифах и торговле (ГАТТ) для достижения решения о скорейшем начале нового раунда переговоров. Япония предполагает продолжить свои усилия, направленные на начало нового раунда переговоров, в которых, по возможности, примет участие более широкий круг стран как промышленно развитых, так и развивающихся.

Поскольку Япония рассматривает государственную помощь на цели развития в качестве важной международной ответственности, она стремилась, несмотря на сложную финансовую ситуацию, увеличивать государственную помощь на цели развития в соответствии со среднесрочной целью увеличения вдвое объема государственной помощи на цели развития в течение пяти лет. Наша государственная помощь на цели развития в 1983 году увеличилась на 24,4 процента по сравнению с предыдущим годом.

Япония придает важное значение развитию людских ресурсов и предпринимает особые усилия в области технического сотрудничества с развивающимися странами. Я считаю, что техническое сотрудничество само по себе является созидательным процессом; оно способствует техническому прогрессу для удовлетворения текущих потребностей каждой развивающейся страны в соответствии с ее традиционным образом жизни, и мы намереваемся продолжать это техническое сотрудничество. Программа развития людских ресурсов всегда была важным элементом в экономическом и техническом сотрудничестве Японии со

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

странами Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Когда проблемы сотрудничества в районе Тихого океана обсуждались на июльском заседании министров АСЕАН с партнерами по диалогу, я подчеркнул необходимость Программы развития людских ресурсов и я восхищен тем, что это было принято и впоследствии стало важным вопросом широкого регионального сотрудничества в районе Тихого океана.

Если мы хотим достичь столь необходимого перелома в проблеме Север-Юг и, в частности, если мы стремимся к дальнейшему развитию экономического и технического сотрудничества между Севером и Югом, я полагаю тогда, что в дополнение к усилиям по увеличению помощи на цели развития и дальнейшей разработке Программы развития людских ресурсов, нам необходимо то, что я назвал бы согласованными усилиями как Севера, так и Юга, основанными на новой перспективе. Например, более тесный и более существенный диалог между странами-донорами и странами-получателями, если бы он проводился более согласованно обеими сторонами, в большой степени способствовал бы повышению эффективности и качества экономического сотрудничества. В то же время при решении трудных проблем развития следовало бы позитивно использовать динамизм частного сектора. Возрастающую значимость как для Юга, так и для Севера в области технического сотрудничества как главной области сотрудничества приобретают усилия по установлению более органической связи между сотрудничеством на государственном уровне и на уровне частного сектора.

Мы все сегодня стоим на очень важном перепутье, с которого, проявляя мудрость как со стороны Юга, так и со стороны Севера, мы можем начать созидательные усилия, основанные на новой перспективе, для решения проблемы Север-Юг.

Откуда нам почерпнуть необходимую энергию для создания нового мира XXI века? Очевидно, мы ее должны почерпнуть у самих себя. Из всех форм жизни на земле только человек является творцом своей судьбы. Мы должны сегодня опираться на эту нашу способность. Когда осознаешь, как взаимное стимулирование различных культур

Digitized by UNOG Library

(Г-н Абэ, Япония)

зажгло искру новых возможностей среди народов, толкавших историю через века, должно быть ясно, что, сплачиваясь совместно, все страны, большие и маленькие, должны решать свои проблемы на равной основе, и Организация Объединенных Наций как раз и является тем реактором, порождающим новые исторические силы. Достижения в области техники, коммуникаций и транспорта все больше и больше сближают народы, проживающие в различных частях мира, и увеличивает контакты между различными культурами. Я считаю, что эти обширные контакты вносят важный вклад в реализацию потенциала всех народов.

Конечно, мир сталкивается с большими трудностями. Именно мы должны преодолеть эти трудности и вступить в новую эру. Опираясь на творческие и животворные силы всех наших народов, мы должны использовать силы человеческого созидания для того, чтобы создать новую эру надежды для всего человечества.

Digitized by UNOG Library

Г-н ДИЗДАРЕВИЧ (Югославия) (устный перевод с английского): Позвольте мне сердечно поздравить вас, г-н Председатель, в связи с избранием на высокий пост председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я также с большим удовлетворением хочу указать, что отношения между Замбией и Югославией, двумя неприсоединившимися странами, характеризуются искренней дружбой и давним плодотворным сотрудничеством. Я уверен, что ваш огромный опыт в делах Организации Объединенных Наций будет значительным вкладом в успешное завершение работы этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность Его Превосходительству г-ну Хорхе Ильюэка, представителю неприсоединившейся и дружественной Панамы, который руководил прениями тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи с таким авторитетом и мудростью.

Мы высоко ценим настойчивые усилия Его Превосходительства г-на Переса де Куэльяра, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленные на укрепление роли Организации Объединенных Наций в международных отношениях так же, как и его личное участие в решении многих важных вопросов.

Я также хочу поздравить государство Бруней Даруссалам в связи с его принятием в члены Организации Объединенных Наций.

Я с сожалением хочу отметить, что на текущей сессии Генеральной Ассамблеи мы не можем вновь не подчеркнуть оценки, которую мы уже повторяем в течение ряда лет в отношении серьезной ситуации в мире, носящей опасный характер для будущего человечества. Позитивные ценности и достижения, являющиеся результатом терпеливых и кропотливых многолетних совместных усилий и устремлений в борьбе за мир, безопасность и справедливые международные политические и экономические отношения сегодня по-видимому находятся в большей, чем когда бы то ни было опасности.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

Неотложные международные проблемы не были решены или даже уменьшены в период, прошедший со времени последней сессии Ассамблеи. Можно сказать, что многие из этих проблем обострились еще больше. Так еще один год был бесплодным для дела разрядки. Мы стоим перед лицом тех же самых явлений, которые угрожают миру, безопасности, сотрудничеству и развитию. Новый виток гонки вооружений начал разворачиваться, и никто не уверен больше, что эта гонка вооружений и средства разрушения, которые она порождает, может быть поставлен под контроль. Общее чувство отсутствия безопасности и возрастающей угрозы делает нас все больше и больше зависимыми от боязни самоуничтожения.

Переговоры и диалог между сверхдержавами и блоками уступают место соперничеству, обвинениям и контробвинениям. Необходимость проведения переговоров очень часто рассматривается с точки зрения получения преимущества и превосходства. Распространение сфер влияния или интересов и рост разногласий, кажется, стали главной заботой, подменяя усилия по преодолению разногласий в мировом масштабе. В этом заложены коренные причины, стоящие на пути форумов и каналов переговоров и соглашений.

Наблюдаются частые случаи угрозы суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству, вмешательство во внутренние дела и подрыв внутренней стабильности стран, а также отсутствие уважения наиболее элементарных прав человека - права на самоопредение и свободный выбор своего пути развития. Насилие и терроризм постоянно используются в качестве инструмента государственной политики.

Кризис в международных экономических отношениях все углубляется. Мир стоит перед лицом новых форм экономической, финансовой и технической зависимости и неоколониальной эксплуатации. Позиция развивающихся стран волнующе усугубилась, что отражается, особенно, в проблеме задолженностей. Разрыв между развитыми и развивающимися,

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

богатыми и бедными странами, расширяется в то время, как готовность развитых стран приступить к глобальным переговорам и присоединиться к поиску решений уменьшается.

Разве мы не стоим перед лицом попыток блокировать процесс эмансипации и демократизации международных отношений, опровергать и подавлять принципы и практику, которые способствуют достижению позитивных результатов? Разве мы не стоим перед лицом все возрастающего давления в попытке сохранить и расширить господство богатых и могущественных? После периода ослабления напряженности, большего понимания и увеличения сотрудничества, мы оказались в положении, напоминающем о временах, которые, как мы считали, отошли в прошлое.

Кому действительно выгодно такое международное положение? Разве наиболее могущественные страны испытывают в настоящее время большую угрозу, чем в период переговоров и проявления большей терпимости к интересам других? Разве прекращение существенных переговоров не подорвало позитивные достижения, которые в течение длительного времени создавались самими великими державами на основе их взаимных отношений и уважения? Разве бедность большинства не угрожает благополучию меньшинства?

Если человечество хочет выжить, оно может иметь только одно будущее - будущее мира, сотрудничества и равенства с учетом права всех народов и стран решать, как осуществлять свое внутренне развитие и проводить внешнюю политику. Человечество уже продвинулось вперед к такому будущему. Однако в настоящее время оно сталкивается с трудностями на пути развития. По определенным вопросам и в определенных случаях оно может сопровождаться временными задержками. Если такие попытки будут продолжаться, серьезные беспокойство и раскол станут неизбежными. Разве не ясно из того, что уже произошло, что попытки приостановить прогресс в международных отношениях

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

приводят к ухудшению международных отношений и приближают нас к серьезным политическим, экономическим и социальным потрясениям, имеющим непредсказуемые последствия? Разве не очевидно, что эта дорога может привести к новым войнам? Сколько раз на протяжении десятилетий, прошедших со времени создания Организации Объединенных Наций, уже доказывалось, что мир неотделим от прогресса в международных отношениях и что политика господства, эксплуатации и гегемонии в международных отношениях представляет собой угрозу миру?

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

Существует глубокое несоответствие между нынешним неблагоприятным состоянием дел и положения в мире, с одной стороны, и потребностями и возможностями положить конец такому опасному регрессирующему течению событий и вступить на путь мира, справедливого сотрудничества и общего прогресса, с другой стороны. Народы всего мира выступают против исторически отживших принципов, нацеленных на сохранение привилегированных и господствующих позиций в мире. Политика Движения неприсоединения выработала позицию и платформу преобразования международного порядка в интересах всех народов земного шара.

Седьмая встреча в верхах стран Движения неприсоединения предложила вниманию народов мира всеобъемлющую и конкретную программу выхода из кризиса в международных политических и экономических отношениях и решения основных проблем кризиса - программу, ведущую в будущее, в котором мир, сотрудничество и процветание будут преобладать. Растущее число предложений, направленных на ту же цель, выдвигается представителями различных частей земного шара. В мире нет недостатка в инициативах по преодолению нынешнего положения вещей. Однако, он страдает от недостатка воли и конкретный действий, особенно со стороны тех, кто несет наибольшую ответственность за нынешнее положение.

Ответственность за развитие международных отношений и за будущее человечества не может находиться в зависимости от чьих-то односторонних интересов и не может отдаваться на откуп мощным, влиятельным, развитым и наиболее богатым группам стран. Судьба всех нас зависит от того, как будут развиваться международные отношения. Поэтому естественно, что мы должны вносить свой вклад в определение этого развития.

Однако, наибольшая ответственность за преодоление нынешней весьма опасной международной ситуации лежит на великих державах. Мы все знаем о влиянии их взаимоотношений на общее международное

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

развитие. Следовательно, естественным правом и обязанностью всего международного сообщества является оказание помощи и внесения вклада в улучшение их отношений. Поэтому мы просим великие державы сесть за стол переговоров для того, чтобы внести тот вклад, который от них ожидают, путем переговоров и компромиссов.

Мы не можем согласиться с идеологизацией проблем в духе холодной войны в вопросах международных отношений и взаимоотношений. История богата уроками, извлеченными большой ценой, которые учат нас необходимости жить вместе и сотрудничать независимо от различных систем и идеологий. Мы знаем о последствиях попыток экспортировать и навязывать системы и идеологии, попыток вмешательства с целью оказания влияния на внутреннее социальное и экономическое развитие. Мы также знаем, что во все более взаимозависимом мире мы влияем друг на друга посредством наших собственных ценностей и общих достижений, что мы обогащаем друг друга благодаря прогрессу и достижениям, которые имеют подлинную значимость. Истинные ценности, независимо от того, кто вносит их в копилку мирового прогресса, не знают границ и не нуждаются в экспорте.

Я хотел бы напомнить, что в Декларации о недопустимости интервенции и всешательства во внутренние дела государств, принятой этим всемирным форумом подавляющим большинством на его тридцать шестой сессии, мы заявили, что "ни одно государство не имеет права вмешиваться прямо или косвенно по какой бы то ни было причине во внутренние и внешние дела какого-либо другого государства", (резолюция 36/103, приложение, пункт 1), и что долг государства заключается в обеспечении такого положения, чтобы его территория никаким образом не использовалась в целях нарушения суверенитета, политической независимости, территориальной целостности и национального единства или подрывала политическую, экономическую или социальную стабильность другого государства.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

В какой степени эти принципы реально соблюдаются и осуществляются? К сожалению, мы должны сказать, что мы являемся свидетелями частых и явных нарушений этих принципов, а не их соблюдения. Соблюдение этих принципов - это как раз тот путь, который приведет к будущему международного сотрудничества, взаимопонимания, равенства и доверия.

С возникновением каждого нового вида оружия мы отстаем в нашем движении за мир. Разве безопасность государств, которые пытаются добиться военного превосходства, не ослабляется с возникновением такого оружия? Разве безопасность некоторых государств может быть укреплена за счет постоянного увеличения отсутствия безопасности у других? Разве можем мы примириться с тем фактом, что каждый год свыше 1 000 млрд. долл. США расходуется на вооружение в то время, как сотни миллионов людей живут в бедности и нужде, а тысячи детей каждый день гибнут от голода?

Мы не теряем надежды, что мы сможем не пойти по пути отчаяния, по пути, который ведет в никуда.

Мы напоминаем, что совместно с нашими коллегами из Движения неприсоединения и другими странами мы постоянно призывали с этой трибуны принять меры, которые способствовали бы началу процесса истинного разоружения. Мы поддерживаем принятие всех предложений, направленных на предотвращение ядерной войны; замораживание, производство, накопление и развертывание ядерного оружия; на скорейшее заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, а также на заключение международно признанных соглашений по гарантиям неядерным государствам в том, что ядерное оружие не будет применяться против них и что они не будут являться объектом угрозы его применения. Мы также поддерживаем все усилия, направленные на предотвращение гонки вооружений в космосе и на запрещение использования химического оружия и других видов оружия массового уничтожения. Мы в особенности поддерживаем незамедлительную

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

выработку и принятие всеобъемлющей программы всеобщего и полного разоружения. Мы считаем, что создание безъядерных зон является путем избавления нашего мира от этого тяжелого бремени.

Нужно использовать все возможности для переговоров и для нахождения международно признанных решений.

Я уже указывал в начале моего выступления на серьезный и трагический характер кризиса в международных экономических отношениях. Эта ситуация чревата опасностью серьезных политических потрясений и взрывов. Представляется, что мы вступили в период, в котором новая волна неоколониализма распространяется на значительное число стран. Сохранение господствующего положения развитых стран приводит ко все более глубокому экономическому кризису, в результате которого эти страны также неизбежно понесут большие потери и столкнутся с непредсказуемыми последствиями.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

Как можно искать решения, приемлемые для развивающихся стран в условиях возрастающего протекционизма, снижения цен на сырье, высоких учетных ставок, колебаний иностранных валютных курсов и уменьшения притока государственной помощи на цели развития, которая едва превышает половину согласованной контрольной цифры в 0,7 процентов в ВНП?

Разве возможно, чтобы тяжелое положение наименее развитых стран не могло не вызывать солидарность у международного сообщества? Вместо того, чтобы постоянно повторять, что эти страны испытывают наиболее серьезные последствия от такого положения, настало время приступить к принятию конкретных мер, направленных на преодоление этого критического положения дел. Исключительно сложное экономическое положение в Африке делает это еще более необходимым.

Задолженность развивающихся стран является наиболее тревожным отражением кризиса в экономических отношениях. Она серьезно угрожает экономическому развитию этих стран так же, как и их политической, социальной и экономической стабильности.

Задолженность, превышающая 800 млрд.долл.США, и бремя выплаты долга, усиливающиеся в результате высоких учетных ставок, в следствие чего развивающиеся страны только в этом году должны будут заплатить свыше 75 млрд. долл. США, к сожалению, также используются в качестве средства эксплуатации, давления, вмешательства во внутренние дела и истощение экономик развивающихся стран.

Практика перекладывания всего бремени задолженности только на плечи стран-должников неприемлема. Кредиторы также должны нести часть этого бремени. Неотложные решения этой мировой проблемы необходимо искать в рамках возможно более широкого соглашения в международном сообществе. Необходимо заключить глобальные соглашения не только для облегчения условий выплаты и сокращения учетных ставок, но, прежде всего, для обеспечения ускоренного экономического развития стран-должников. Мы полностью поддерживаем усилия

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

II латиноамериканских стран, которые изыскивают и предлагают пути преодоления кризиса задолженности в своих собственных интересах и также в более широких интересах стабильности и развития международного сообщества.

Мы надеемся, что международные валютные и финансовые учреждения, в особенности те, которые наиболее непосредственно связаны с решением проблем задолженности, проявят большее понимание и уважение реальных возможностей развивающихся стран и откажутся от существующей практики, которая устарела и неприемлема.

Международная конференция по вопросам валюты и финансов в целях развития, концепция которой будет представлена председателем движения неприсоединения, будет форумом поиска решений этих проблем.

Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что прочные и стабильные решения проблем развития неизбежно требуют серьезных изменений в мировых экономических отношениях, направленных на создание нового международного экономического порядка путем глобальных переговоров.

Конфронтация между развитыми и развивающимися странами не является выходом из кризиса. Развивающиеся страны выступают против этого и не примут это. Выход можно найти путем диалога и сотрудничества, что обеспечило бы экономическую стабильность и уменьшило бы различия в уровнях развития. Это в интересах всего международного сообщества.

Вновь время показало, что не может быть прочного, справедливого и всеобъемлющего решения по какому-либо аспекту кризисов без соблюдения Устава Организации Объединенных Наций и принципов самоопределения, суверенитета, независимости, территориальной целостности, равенства, невмешательства, вывода иностранных войск с оккупированных территорий и полного уважения права народов избирать свою собственную социальную систему, а также пути их внутреннего развития и участия в международных отношениях.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

Моя страна всегда считала возможным достижение решений, основанных на этих принципах, в отношении существующих кризисных ситуаций, таких как: кризис на Ближнем Востоке и осуществление неотъемлемых прав палестинского народа под руководством Организации освобождения Палестины (ООП), его единственного и законного представителя; окончательное обретение независимости народом Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), его единственного и подлинного представителя; прекращение войны между Ираном и Ираком; поддержка единства и статуса неприсоединения Республики Кипр; прекращение иностранной интервенции и вмешательства в дела Афганистана, Кампучии и Гренады,равно как и ликвидации кризисной ситуации и напряженности в Центральной Америке и в Карибском бассейне при полной поддержке усилий Контадорской группы.

Югославия принимает активное участие во всех усилиях, направленных на восстановление атмосферы ослабления напряженности и большего взаимопонимания в районе Средиземноморья, районе, чреватом многими конфликтами. В порядке осуществления резолюции, принятой в прошлом году консенсусом, страны движения неприсоединения, находящиеся в районе Средиземноморья, на недавней встрече на уровне министров на Мальте изложили совместную позицию и программу действий, направленную на укрепление мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

Во всей своей международной деятельности Югославия исходит из того, что Организация Объединенных Наций является незаменимым форумом для гарантии мира, укрепления безопасности и разрешения международных проблем.

Мы выступаем против любых попыток, направленных на подрыв результатов, достигнутых Организацией Объединенных Наций в различных областях, и отстранения международной Организации от решения главных проблем сегодняшнего дня.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Диздаревич, Югославия)

Перед сессией стоят вопросы: с чем мы вступаем в год сороковой годовщины Организации Объединенных Наций, какие уроки мы извлекли из опыта последних четырех десятилетий и что мы ожидаем от результатов больших преобразований, которые произошли в мире и изменили нашу Организацию. Куда и как нам продолжать идти - вот вопрос, ответ на который нужно искать и найти в канун этой годовщины, и особенно важен ответ на вопрос, как сделать нашу Организацию более эффективной и способной обеспечить уважение и осуществление принципов, норм и решений, которые мы приняли и которые примем в будущем. Эта годовщина позволяет максимально возможному числу глав государств и правительств собраться в Организацию Объединенных Наций и провести полезный диалог по наиболее важным вопросам, связанным с функционированием Организации Объединенных Наций и решением проблем сегодняшнего дня.

В нынешней опасной международной ситуации трудно оставаться оптимистом, но мы и не пессимисты. Мы разделяем общую судьбу и общее будущее. Нам нужно защищать то, что является для нас общим, поскольку мы понесли много жертв и затратили много усилий и надежд. Следовательно, мы не должны отказываться от нашего общего достояния. Кроме того, мы должны и впредь прилагать усилия, чтобы сделать завтрашний мир лучше, чем сегодня. Давайте и в мыслях и в делах откликнемся на послание Седьмой конференции неприсоединившихся стран в верхах в Нью Дели: "Наша планета принадлежит нам всем, давайте же сохранять ее в мире и подлинном братстве на основе достоинства и равенства человека".

Digitized by UNOG Library

Г-н МОРАН (Испания) (устный перевод с испанского): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас от имени моей делегации в связи с вашим избранием на пост председателя этой Ассамблеи. Ваши хорошо известные личные и профессиональные качества ясно проявились в ходе вашей плодотворной работы в данной организации, что является гарантией того, что вы будете твердо и уверенно руководить нашей работой. Я могу заверить вас в том, что в выполнении возложенной на вас задачи вы можете рассчитывать на искреннее сотрудничество делегации Испании.

Мне доставляет особое удовольствие напомнить о ценной работе, проделанной Председателем Ильюэка, который занимал самый высокий пост в Панамском государстве и который также посвятил себя работе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

От имени моей делегации я также хотел бы от всего сердца приветствовать нового члена нашей Организации, Бруней Даруссалам, вступление которого в нашу Организацию явилось свидетельством добавления еще одного государства к сообществу суверенных государств. Мы желаем этому государству всего наилучшего в его новой жизни в качестве независимого государства.

Мы переживаем особенно трудные времена. Мы являемся свидетелями роста насилия и терроризма, обострения старых конфликтов, углубления экономического кризиса, - короче говоря, наличия климата, в котором отсутствует безопасность и существует международная напряженность.

Однако сегодня у нас есть учреждения и многосторонние механизмы, которые, несмотря на их несовершенство, могут решить существующие проблемы. Без всякого сомнения, они представляют собой подходящие средства для решения глобальных проблем с учетом того, что будет проявлена политическая воля для их правильного использования. Я, в частности, имею в виду Организацию Объединенных Наций. И в этом контексте недавний призыв Генерального секретаря

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

к многосторонности является более чем своевременным. Моя делегация его полностью поддерживает*.

Питая иллюзии, но одновременно проявляя реализм, правительство Испании считает защиту целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций одним из приоритетных целей своей внешней политики, и я могу заверить вас, г-н Председатель, что мы сделаем все от нас зависящее для укрепления нашей Организации.

Безопасность является необходимой предпосылкой мира, но он может быть полностью достигнут только на основе справедливости.

Испания в настоящее время взяла на себя моральное обязательство способствовать достижению более безопасного и справедливого международного порядка. Поскольку мы стремимся к более безопасному миру, мы считаем важным предпринять значительные шаги в таких областях как разрядка и разоружение. Однако мы по-прежнему убеждены, что эти шаги могут оказаться недостаточными, если мы не сможем предпринять одновременных усилий по достижению более справедливого экономического и социального порядка.

Мы по-прежнему переживаем времена напряженности в международных отношениях, которые усугубляются в результате приостановки диалога между основными державами и гонки вооружений. Нынешний уровень вооружений является как опасным, так и дорогостоящим. Мы не можем игнорировать общий призыв, особенно со стороны молодежи, которая требует от нас без промедления положить конец такой ужасающей эскалации.

Мы абсолютно убеждены в том, что существует возможность достичь сбалансированности на самом низком уровне вооружений, не ставя под угрозу законные интересы безопасности каждого государства.

---

* Г-н Ф.Малдонадо (Гватемала), Заместитель председателя, занимает место Председателя.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

Мы уже неоднократно обращались с призывом к Соединенным Штатам и Советскому Союзу как можно скорее возобновить переговоры. Мы полагаем, что в данный момент недоверия и неопределенности любое предложение, направленное на восстановление эффективного диалога, должно приветствоваться. Глава правительства Испании выступил в этом контексте с заявлением в поддержку так называемой инициативы пяти континентов, начатой в мае прошлого года главами государств и правительств Аргентины, Греции, Индии, Мексики, Швеции и Танзании.

Некоторые недавние события укрепляют нашу уверенность в том, что двери для диалога открыты. Сегодня, больше чем когда-либо, мы должны расширять пути диалога в целях возрождения духа и практики разрядки.

Но, наряду с диалогом между великими державами, все государства, ядерные или неядерные, должны содействовать делу разоружения и разрядки. Испания, как в рамках системы западной безопасности, неотъемлемой частью которой она является, так и в качестве участника различных международных форумов, не пожалеет усилий для достижения этой цели.

В рамках Организации Объединенных Наций мы надеемся, что Конференция по разоружению может очень скоро завершить работу над договором о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия и достигнет желаемых результатов в том, что касается запрещения химического оружия. В обеих областях существуют препятствия, включая вопросы проверки, однако эти сложности не должны оказаться неразрешимыми.

В то же время, мы надеемся, что Конференция по разоружению уделит особое внимание опасности милитаризации космического пространства, которая, если станет реальностью, явится новым серьезным фактором нестабильности и отсутствия безопасности.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

В то время как контроль над вооружениями и их сокращение являются фундаментом поддержания международной безопасности, мы не должны забывать о той важности, которую имеют меры доверия для продвижения вперед процесса разоружения; эти меры направлены на снижение международной напряженности и укрепление рациональности и стабильности в международных отношениях. Испания добивается активного участия в Стокгольской конференции, которая последовала за Мадридской декларацией, и надеется, что на этом Форуме будет возможно приняты конкретные и эффективные меры. Наша делегация, не отходя от своих основных принципов, готова проанализировать и учесть точки зрения, которые могут быть представлены другими группами стран. В соответствии со своей позицией на Мадридской конференции, моя страна намеревается содействовать сближению сторон для того, чтобы сохранить основные принципы, облегчающие дело сотрудничества и сосуществования.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

Стремясь построить реальный и прочный мир, мы должны также стремиться к ликвидации глубоких причин, вызывающих конфликты: несправедливость и угнетение.

Пытки, произвольное содержание под стражей и насильственные исчезновения продолжают применяться во многих районах мира. В результате политических преследований граждане некоторых стран вынуждены жить в ссылке. Расовая дискриминация существует во многих обществах, самым злостным и нетерпимым проявлением которой является система апартеида.

Несмотря на эту болезненную реальность, мы не можем забывать о важной роли Организации Объединенных Наций и других международных организаций в определении, признании, защите и содействии основным правам и свободам человека. Благодаря главным образом их роли все больше и больше государств берут на себя обязательство сообщать о положении в области прав человека в рамках своих границ, соглашаются на то, чтобы их граждане обращались за помощью к многосторонним форумам, разрешают проведение расследований по этим вопросам. Но предстоит пройти еще долгий путь для совершенствования и доведения до конца существующих механизмов контроля.

Правительство Испании, продолжая развивать свои конституционные начала, готово по-прежнему сотрудничать с международной системой в области защиты прав человека. В рамках Организации Объединенных Наций в этом году мы впервые приняли участие в работе Комиссии по правам человека, роль которой мы считаем чрезвычайно важной.

Данная сессия Генеральной Ассамблеи должна рассмотреть проект конвенции о запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство человека форм обращения, который только что был представлен Комиссией по правам человека. Мы считаем, что

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

этот проект, которому мое правительство придает большую важность, уже готов к тому, чтобы быть принятым, и что посредством переговоров мы найдем возможность для разрешения все еще остающихся трудностей и примем эту конвенцию на данной сессии.

Стабильный и прочный мир может быть основан лишь на основе более справедливого и более сбалансированного экономического и социального порядка. Оздоровление и перестройка международных экономических отношений является еще одной большой проблемой, с которой сталкивается международное сообщество.

Международная экономика в настоящее время переживает один из самых глубоких кризисов. Являясь кризисом глобального характера, решения для его преодоления могут быть тоже только глобального характера.

Действительно, картина для некоторых стран является менее разочаровывающей, чем она была в прошлом году, благодаря наличию среди прочего таких факторов, как увеличение деятельности в сфере Организации экономического сотрудничества и развития и постепенного оживления международной торговли. Но последствия кризиса продолжают ощущаться, особенно резко и сильно в менее развитых странах.

Внешняя задолженность не только является основным препятствием для многих развивающихся стран в деле их развития, но также угрожает самому существованию международной финансовой системы. Испания готова выслушать любые предложения, в которых могут излагаться новые идеи для решения этой трудной проблемы, не теряя из виду те возможности, которые указывают на новые пути для возобновления переговоров и среди них переговоров в рамках Международного валютного фонда. Но нам не следует забывать о том, что перед нами вопрос, который не следует рассматривать лишь только в чисто финансовом плане.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

Высокие учетные ставки в Соединенных Штатах Америки ведут к огромному притоку капитала на американский рынок и принижению ставок в других странах. Это является дополнительным тормозом на пути оживления экономики. Это затрудняет международную торговлю и усугубляет проблемы стран-должников.

Протекционистские тенденции продолжают укрепляться на международном рынке. Таким образом создается порочный круг, который мешает развивающимся странам сочетать экономический прогресс с выплатой их внешней задолженности.

Многие развивающиеся страны вынуждены были в условиях экономического кризиса в то же самое время пойти на открытие новых путей для демократического участия своих жителей. Благодаря демократической системе введение корректирующих мер, осуществленных в этих странах, не привело во многих из них к социальным противоречиям и политическим взрывам, которые некоторые предсказывали. Тем не менее, если подобная политика спада будет продолжаться длительное время, это может привести к социальному взрыву, последствия которого будут ощущаться всей международной общественностью.

Как отмечал в своем докладе Генеральный секретарь:

> "Если мы серьезно и срочно не займемся решением текущих экономических проблем, мы не сможем ограничить их только экономической сферой. В нашем мире с его усиливающейся экономической взаимозависимостью обездоленные люди, вечно сталкивающиеся с множеством непреодолимых экономических и социальных кризисов, представляют собой не только вызов международной совести, но и угрозу международной стабильности". (A/39/1, с. 12-13)

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

Все мы должны извлечь урок из этого кризиса, который состоит ни в чем другом, как в необратимой экономической независимости в мире и тесной взаимосвязи экономических и политических явлений.

Являясь страной, пережившей демократический переходный период становления, в то время, когда были необходимы корректировки вследствие экономического кризиса, Испания солидарна с положением, складывающимся в развивающихся странах. Следуя этим стремлениям, мое правительство поддерживает все двусторонние и многосторонние переговоры, призванные ослабить влияние кризиса на эти страны.

Организация Объединенных Наций играет важную роль в борьбе с отсталостью стран в их экономическом развитии посредством своих программ по сотрудничеству в целях развития, оказания чрезвычайной помощи, оказания помощи в области подготовки кадров и проведению исследований и предоставления продовольственной помощи. Мы убеждены, что в нынешних условиях наша Организация призвана играть более важную роль. В данном контексте установление на данной сессии окончательного срока начала глобальных переговоров явилось бы одной из существенных мер для нахождения выхода из существующего кризиса.

Я хочу остановиться в своем выступлении на трех основных проблемах, которые стоят перед международным сообществом на его пути в направлении сосуществования, основанного на безопасности, уважении прав человека, социальном и экономическом развитии. Сейчас, однако, я коснусь некоторых региональных проблем, представляющих особый интерес для моего правительства.

Моя страна по-прежнему обеспокоена развитием ситуации в Центральной Америке, где жизненные условия и безопасность граждан продолжают ухудшаться. Мы неоднократно заявляли о том, что, по

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

нашему мнению, глубокие причины затянувшегося кризиса в этом регионе вызваны несправедливыми экономической и социальной структурами, и тенденции в направлении увеличения милитаризации, о которых мы говорим, лишь содействуют ухудшению положения и могут превратить данный перешеек в район эндемической конфронтации. С другой стороны, попытки вписать международные конфликты или разногласия между государствами в контекст глобальной конфронтации между крупными державами не только являются препятствием на пути разрешения существующего кризиса и старых проблем, стоящих перед государствами Центральной Америки, но также угрожают всеобщему миру.

С самого начала 1983 года Испания активно поддерживает мирную инициативу стран Контадорской группы и неустанные усилия, предпринятые для достижения регионального соглашения, основанного на принципах невмешательства, неприменения силы и угрозы ее применения, реального уважения прав человека, как это воплощено в Уставе данной Организации.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

Испания ощущает тесную связь с этим регионом и особенно остро воспринимает стремление народа этого региона к миру и благополучию. Поэтому мы испытываем удовлетворение от сближения, наблюдающегося, как кажется, в настоящее время между Западной Европой, частью которой мы являемся, и Центральной Америкой, с которой мы связаны братскими узами. Мы считаем, что Европа не должна пренебрегать никакими усилиями как в экономическом, так и в политическом плане которые могли бы внести вклад в достижение мира, что вполне возможно, и процветания, стремление к которому является вполне закономерным. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важность инициативы,предпринятой президентом Монхе, которая принесет свои плоды в конце этой недели на встрече министров иностранных дел пяти центральноамериканских стран, четырех стран Контадорской группы, десяти стран-членов Европейского экономического сообщества, Испании и Португалии, и мы надеемся, что она внесет свой вклад в достижение этих целей.

В Южной Атлантике будущее Мальвинских островов продолжает оставаться основным источником обеспокоенности Международного сообщества. Кроме того, они являются источником напряженности между Соединенным Королевством и Аргентиной. Мы настаиваем на том, чтобы правительства этих стран решили свой спор о суверенитете над этими островами путем переговоров, таким образом, чтобы была восстановлена территориальная целостность Аргентины и должным образом были учтены интересы коренного населения в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

Учитывая исторические, политические и культурные традиции, ничто, происходящее в Средиземном море, не может быть чуждо Испании. Мое правительство особое внимание уделяет проблемам и событиям в районе Магриба. Мы уверены, что братские договоры между Алжиром, Тунисом и Мавританией, а также договоры о союзе между Марокко и Ливией скорее всего приведут не к созданию двух

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

противостоящих группировок, а будут способствовать укреплению дружбы и мира в Магрибе. Мы по-прежнему верим в то, что такой мир может быть достигнут только при условии разрешения конфликта в Сахаре. Организация Объединенных Наций и Организация африканского единства (ОАЕ) вполне ясно изложили принципы и средства, при помощи которых это может быть достигнуто. Мое правительство не пожалеет усилий и будет сотрудничать в соответствии с пожеланиями заинтересованных сторон и вышеупомянутых организаций в любом случае, когда такое сотрудничество может способствовать установлению справедливого мира и стабильности в этом регионе.

Вопрос о Кипре продолжает оставаться источником напряженности в районе Восточного Средиземноморья. Мы возобновляем наш призыв к достижению компромисса, который может обеспечить суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра и мирное сосуществование обеих общин.

В прошлом году с этой же самой трибуны я пытался со всей определенностью изложить позицию правительства Испании в отношении трагедии Ливана, проблемы Палестины и войны между Ираком и Ираном. Я не буду повторять того, что было мной сказано в то время, но я считаю возможным коротко упомянуть о некоторых самых последних событиях там, поскольку они могут оказать влияние на обстановку на Ближнем и Среднем Востоке.

Совсем недавно в Ливане мы были свидетелями кровавых и мучительных событий, которые потрясли все человечество. Несмотря на это, даже при таком большом горе дух ливанского народа, отстаивающего свою независимость, суверенитет и самобытность, остался нетронутым. Мы должны приветствовать недавние усилия по примирению, предпринятые самими ливанцами, усилия, которые были поддержаны многими арабскими странами, среди которых вполне уместно упомянуть Сирию и Саудовскую Аравию.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

Народ Палестины, во все большей степени сохраняющий свою самобытность, по-прежнему лишен прав и родины. В последнее время помимо традиционных трудностей, свойственных решению такой крайне сложной проблемы, какую представляет собой Ближний Восток, определенные настроения замешательства и разобщенности стали превалировать внутри Организации освобождения Палестины (ООП). Только безопасность, основанная на единстве и сплоченности, может привести к осуществлению условий, необходимых для справедливого и прочного урегулирования, достигнутого путем переговоров.

Такое урегулирование, мы должны повторить это, может быть основано только на выводе войск со всех оккупированных арабских территорий и уважении законных прав палестинского народа и безопасности всех государств региона, включая Израиль. Однако будет трудно начать установление мира, если правительство Израиля не откажется от своей политики создания поселений.

Продолжающаяся война между Ираком и Ираном заставляет нас еще раз обратиться к руководителям этих государств с призывом, уже высказанным нами ранее, осознать необходимость проявления гибкости, чтобы положить конец конфликту, который за прошедшие четыре года привел к трагическим последствиям для народов этих двух братских государств. Мы уверены, что может быть достигнут такой компромисс, который позволит им жить в мире и сохранить свой суверенитет и территориальную целостность. Хотя мы осознаем, что понесенные жертвы и материальный ущерб, причиненный военными действиями в районе самого Персидского залива, не равнозначны смерти и разрушениям, к которым приводят военные действия в других районах, мы также просим о том, чтобы был обеспечен свободный и мирный проход судов третьих стран в водах этого района.

В других географических районах также существуют проблемы, которые продолжают вызывать обеспокоенность моего правительства. В соответствии с резолюциями этой Организации по положению в

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

Афганистане и Кампучии поддержанными нами, мы уверены, что вывод всех иностранных войск является необходимым условием для того, чтобы народы этих двух стран смогли выбрать политическую систему, в наибольшей степени отвечающую их интересам.

Что касается проблем юга Африки, то мы хотели бы с надеждой и заинтересованностью упомянуть о таких соглашениях, как соглашение, заключенное в Нкомати, и о таких переговорах, которые привели к достижению компромиссного соглашения в Лусаке. Но оптимизм еще преждевременен. Однако эти события, так же как и недавние встречи между руководителями Южной Африки и Народной организации освобождения Юго-Западной Африки (СВАПО), должны побудить нас увеличить усилия, которые смогут привести к быстрейшему предоставлению независимости Намибии на основе выполнения без дальнейших проволочек резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и к прекращению всех военных действий против Анголы и других африканских "прифронтовых" государств.

Я не могу закончить свое выступление без того, чтобы не обратиться к проблеме, которая представляет непосредственный интерес для моей страны. Мое правительство продолжает прилагать усилия, направленные на урегулирование анахроничного положения, существующего в Гибралтаре, который является единственной колонией, все еще продолжающей существовать на европейском континенте. Главной целью внешней политики Испании является восстановление территориальной целостности этой колонии мирными средствами и путем продолжения диалога с Соединенным Королевством. Правительство Испании желает вновь подтвердить свое обязательство уважать законные интересы населения Гибралтара как в ходе таких переговоров, так и в будущем.

В апреле этого года моя страна имела честь принимать у себя Генерального секретаря. Мое правительство еще раз хотело бы выразить ему свою признательность за скромную и самоотверженную

Digitized by UNOG Library

(Г-н Моран, Испания)

работу, которую он проводит. Его эффективное руководство работой Секретариата и настойчивость в достижении урегулирования таких противоречивых и деликатных проблем, как проблемы Кипра, Афганистана или конфликт между Ираном и Ираком, заслуживают не только нашей похвалы, но также нашей поддержки и одобрения.

Предстоящая сороковая годовщина образования Организации Объединенных Наций должна для всех нас явиться поводом для всестороннего анализа недостатков, а также возможностей, которыми в соответствии с Уставом этой международной организации мы располагаем для преодоления трудностей, существующих в нашем постоянно меняющемся мире.

А пока давайте совместными усилиями внесем вклад на этой сессии в дело достижения постепенного прогресса в поисках более надежного, процветающего и свободного мира.

Digitized by UNOG Library

Г-н ДАНАБАЛАН (Сингапур) (устный перевод с английского): Позвольте мне поздравить г-на Председателя по случаю его избрания на пост руководителя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Его способности и репутация человека, обладающего высокими моральными качествами и доброй волей, широко известны, его огромный опыт работы в Организации Объединенных Наций и неустанная приверженность этой Организации также широко известны. Мы все будем успешно работать под вашим руководством. Я уверен, что под вашим руководством возможности Ассамблеи по достижению целей Организации Объединенных Наций будут укреплены.

По мере нашего приближения к сороковой годовщине образования Организации Объединенных Наций настоятельная необходимость укрепления эффективности этой Организации и укрепления международного мира и стабильности становится тем более отчетливой вследствие продолжающихся волнений в международных отношениях. Возникли новые конфликты, в то время как старые проблемы остаются до сих пор нерешенными. Моя делегация считает очень трудным выявить какую-либо политическую проблему или ситуацию, где бы имелись перспективы для скорейшего урегулирования или хотя бы проблеск надежды на то, что вскоре будет проявлена готовность вступить в переговоры.

На Ближнем Востоке положение продолжает оставаться серьезным. Все еще далека от своего решения палестинская проблема, и народ Палестины по-прежнему лишен своей родины. Ливан по-прежнему оккупируется иностранными войсками, и все дипломатические усилия, направленные на то, чтобы убедить их уйти из этой страны, оказались безуспешными. Война между Ираном и Ираком продолжается, неся с собой страдания, и не видно ей конца.

Вооруженные силы Советского Союза и Вьетнама по-прежнему незаконно оккупируют Афганистан и Кампучию. Националистические силы сопротивления наносят, однако, большие потери интервентам и добиваются того, что в результате их энергичного и мужественного сопротивления оккупационные войска продолжают нести тяжелые потери. Мы призываем

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

Советский Союз и Вьетнам прислушаться к голосам международного сообщества, требующим вывести их оккупационные силы.

Намибийский вопрос находится в тупике из-за непримиримости Южной Африки, которая продолжает незаконно оккупировать Намибию, бросая вызов многочисленным резолюциям Организации Объединенных Наций. Мое правительство считает, что намибийский вопрос должен быть решен в рамках резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 435 (1975) Совета Безопасности.

Как и предполагалось, выборы, проведенные недавно в Южной Африке по избранию представителей в палату для смешанных рас, а также в палату для представителей индийской нации трехпалатного парламента, получили слабую поддержку. Всего лишь 20 процентов из тех, кто имел право принять участие в выборах в обе эти палаты, опустили свои бюллетени. Эта попытка Южной Африки представить этот символический политический голос в парламенте в качестве прогресса в направлении равенства оказалась пустым звуком. Двадцатимиллионное черное большинство Южной Африки по-прежнему лишено своих законных прав участвовать в политическом процессе и определять свою собственное будущее.

В дополнение к этим политическим проблемам африканский континент переживает серьезный экономический и социальный кризис. В результате широко распространенной и затянувшейся засухи, ускоряющегося опустынивания и последствий всемирного спада за последние три года эти проблемы угрожают самому существованию миллионов африканцев. Положение требует согласованных усилий со стороны всего международного сообщества, с тем чтобы, сотрудничая с соответствующими международными организациями, обратить вспять эту потенциально катастрофическую ситуацию. Специальный меморандум Экономической комиссии для Конференции министров африканских стран по проблемам экономического и социального кризиса Африки, принятый в мае этого года, четко отражает точки зрения и рекомендации министров, ответственных за экономическое развитие и планирование. Этим взглядам необходимо

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

уделить должное внимание и оказать соответствующую поддержку при разработке программ и перспектив по облегчению тяжелого положения этих миллионов африканцев.

В этом году мы приветствуем Бруней Даруссалам в семье Организации Объединенных Наций. Бруней является седьмым новым членом, принятым в этом десятилетии. В 70-х годах было 26 новых членов, в 60-х годах было 43 новых члена. Поскольку все большее число государств становится независимыми, темпы принятия заметно замедлились. Независимость стала почти всеобщей. По правде говоря, существуют и аномалии. Народы Палестины и Намибии по-прежнему борются за свою независимость. Камбоджа и Афганистан стали жертвами империализма. Но независимость для большинства стала частью новой международной реальности.

Опыт, полученный с момента обретения независимости, для многих из этого большинства не был блестящим. Будущее не кажется лучшим. Разрыв между богатыми и бедными государствами растет. К традиционному бремени низкого технического развития, слабости институтов, разъединенных народов и перенаселения прибавился ужасающий уровень международной задолженности. Эти народы получили жестокий урок, узнав, что освобождение от иностранного господства не обязательно означает обеспечение лучшей жизни. "Независимость" означает неправильное употребление этого термина в странах, где простые люди вынуждены жить на грани прожиточного минимума, где братоубийственные войны уносят миллионы и где наводнения, голод и засуха по-прежнему лишают жизни тысячи людей.

Если мы хотим быть честными, то должны допустить, что несчастья, которые творит человек, приводят к большим катастрофам, нежели стихийные бедствия. Уход колониальных властей открыл ящик Пандоры с его неправильно определенными границами, миграцией населения, идеологическими разногласиями, древним соперничеством и огромными амбициями, что привело к неразберихе споров и конфликтов среди новых независимых государств.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

С момента окончания второй мировой войны произошло более ста вооруженных конфликтов, примерно сорок из которых можно отнести к большим войнам. Они унесли жизни более чем двадцати шести миллионов людей. Большинство из этих конфликтов имели место в странах третьего мира. Подобные конфликты разжигались и осложнялись из-за глобального соперничества великих держав, равно как и из-за претензий малых стран.

Бедность превратила независимость в пиррову победу. Без экономического развития свобода для многих стала означать лишь то, что им нечего больше терять, политическая независимость свелась к праву ежегодно голосовать в Организации Объединенных Наций.

Мы не обречены на бедность и конфликты. Но положение не выправится само по себе. Как бы мы ни старались оправдать угрызения совести по поводу неудач прошлого, эти оправдания не являются для нас достаточной основой для строительства лучшей жизни для наших народов. Богатые страны, бывшие колониальные державы не слишком прислушиваются к нашим крикам. Даже чувства доброй воли и вины, которые заставляют их оказывать помощь странам третьего мира, поубавились в свете того, что страны, получающие помощь, не смогли помочь сами себе. Что касается богатых стран, то в этих странах, сталкивающихся с собственными экономическими проблемами, были разработаны строгие протекционистские меры, грозящие удушить процесс развития в тех странах третьего мира, которые достигли некоторого первоначального успеха в деле индустриализации.

Принятие плохо замаскированных протекционистских мер зачастую в целях защиты отраслей промышленности, которые являются нерентабельными и непродуктивными по сравнению с теми, которые основываются в странах третьего мира, разоблачает лицемерие богатых. Богатые стремятся успокоить собственную совесть заверениями о своей озабоченности, однако очевидно, что они не готовы пойти на какие-либо жертвы, с тем чтобы дать возможность третьему миру добиться

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

успеха. Третий мир может добиться экономического роста и развития только лишь путем наращивания производства и увеличения экспорта. Но богатые не готовы торговать с третьим миром на основе равенства и честной игры. Они настаивают на потреблении диспропорционального объема мировых ресурсов, сохраняя условия торговли, которые неблагоприятны для бедных.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

Краткосрочные экономические и внутренние политические интересы в развитых странах неизбежно преобладают над долгосрочными интересами всех, кто живет в нашем взаимозависимом мире. Классическим примером является нежелание богатых стран проводить политику, направленную на быстрое сокращение их огромных бюджетных дефицитов, которые неблагоприятно сказываются на притоке международного капитала. В то же самое время бедных стран призывают проводить такую политику, которая равноценна требованию совершить самоубийство для того, чтобы избежать голода.

Мы также убедились, что даже призывы к богатым странам соблюдать свои собственные интересы не является успешной стратегией. То, что мы не можем потреблять их продукцию, если наша продукция не покупается ими, очевидно само по себе. Если мы не зарабатываем, мы не можем покупать. Процветание Севера зависит от жизнеспособности Юга. Но хотя бедные иногда и признаются важными потребителями, экономическая взаимосвязь между производством и потреблением как таковая недостаточна для обеспечения притока капитала и технологии из богатых стран.

Технические достижения также принизили значение дешевой и избыточной рабочей силы в условиях конкурентности производства. Ноу-хау в производстве находится на пороге революции в таких областях, как робототехника и биотехнология, которой могут воспользоваться только более зрелые экономики Севера. Продукция новой технологии также угрожает вытеснением им сырьевых продуктов стран трерьего мира. Отсюда следует, что приток капиталовложений из богатых стран в бедные является теперь менее заманчивой перспективой. Изменения в системе торговли и неадекватность преимуществ самих развитых стран создали условия, при которых богатым стало более выгодно делать капиталовложения в рынки друг друга для того, чтобы добиться доступа. Все эти факторы свидетельствуют о том, что разрыв между богатыми и бедными будет расти, а не уменьшаться.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

Для того чтобы изменить это положение, мы должны смотреть в лицо реальности. Крупные экономические державы будут и впредь определять направление международной экономики. Политическая независимость не изменила соотношения сил между богатыми и бедными, большими и малыми.

Эта реальность должна быть принята в качестве отправного пункта любых действий. Мир не изменится только из-за того, что он несправедлив. Дилемма, которая стоит перед всеми нами, заключается в том, как бедные и слабые могут получить средства для перестройки этого международного порядка.

По моему мнению, более бедные страны выработали два основных подхода для того, чтобы вырваться из заколдованного круга слабости и бедности. Первый подход заключался в том, чтобы опираться на растущую сеть международных организаций, это вдохновлялось самими крупными державами, когда они после второй мировой войны создали систему Организации Объединенных Наций. Со времени проведения в Женеве в 1964 году первой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) состоялось пять таких встреч, последняя проходила в Белграде в прошлом году. За тот же период Движение неприсоединения также провело свои встречи по экономическим вопросам в Дакаре, Лиме, Дели и других местах. Мы предпринимали попытки организовать глобальные переговоры между Севером и Югом о новом экономическом порядке под эгидой Организации Объединенных Наций. В этом году Генеральная Ассамблея вновь примет резолюции по экономическим вопросам. История таких попыток, за небольшими исключениями, свидетельствует о их провале.

Второй подход - идеологический. Некоторые считают, что коренная причина нищеты большинства государств кроется не только в структуре международной системы, а скорее в том факте, что неоколониальная и международная капиталистическая система является центром эксплуатации, который выкачивает богатства из

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

эксплуатируемой периферии. В соответствии с этой точкой зрения нас освободит революция. Это ложь. Убежденность в том, что общие интересы рабочего класса выйдут за границы государств и классовая борьба заменит борьбу между государствами и соответственно приведет к эре гармонии и сотрудничества оказалась, как очевидно, несостоятельной.

Народы Камбоджи и многих других стран убедились на собственном опыте, что нет каких бы то ни было особых достоинств в той или иной идеологической системе. Голод, нищета и бедность не проводят различий на основе идеологии и не признают классового принципа. Социалисты также эксплуатируют друг друга. Международная социалистическая система также разделена на эксплуатируемую периферию и эксплуатирующий центр. Все страны третьего мира, независимо от социальной системы или политических убеждений, должны признать этот факт. Не сделать этого - значит навлечь на себя эксплуатацию со стороны того, что является просто иным видом империализма. Идеология, не более чем моральное негодование и выдавание желаемого за действительное не могут изменить политическую структуру или экономические реальности.

Это не является философией отчаяния. Реализм для малых и слабых стран состоит не только в том, чтобы соглашаться на ограничения, но и в том, чтобы признавать имеющиеся возможности. Мы должны принять существующую структуру международной экономической и политической системы. Но эта структура является динамичной и находится в состоянии постоянного развития. Оглядываясь назад, я могу со всей очевидностью заявить, что малые и слабые добивались успеха, когда у них была воля, способность и гибкость воспользоваться возможностями, которые предоставлялись в результате изменения характера, отношений между сильными. Мы должны научиться использовать существующую структуру международной экономической системы и изменять ее с тем, чтобы разорвать порочный круг нищеты и обеспечить лучшее будущее для наших народов.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

Как этого добиться? Крупные международные организации, мобилизующие страны третьего мира, такие, как Движение неприсоединения и "Группа 77" могут при искусном руководстве обеспечить политическую силу для достижения ощутимых результатов. Вместе третий мир может добиться того, что ни один из его членов не может сделать в отдельности. Но и Движение неприсоединения и "Группа 77" часто охватывают слишком много различных противоречивых и не относящихся к делу задач и вследствие этого не могут действовать решительно и конструктивно. Для преодоления слабости таких крупных группировок мы должны прежде всего объединиться в более мелкие региональные группы, у которых будет больше сходных черт и общих интересов. Мы должны создать много более мелких областей безопасности и совместных действий на более широкой международной арене. Такие региональные группировки могут послужить фундаментом, обеспечивающим твердое основание для более крупных международных организаций и позволить таким образом играть более эффективную роль в содействии интересам третьего мира.

Во-вторых, нельзя допустить, чтобы прогресс наших народов стал заложником тщеславия национализма, слепоты ксенофобии или компромиссности идеологии. Мы должны осмелиться присоединиться к международной экономической системе, потому что эта система является единственным источником капитала, технологии и навыков управления, которые нам нужны для того, чтобы самим вырваться из нищеты. Мы должны признать то, чего мы не знаем, не в духе смирения или зависимости, а с тем, чтобы добиться независимости и решать задачи конкурентной и постоянно развивающейся международной экономической системы. Мы должны участвовать в этой системе, изучить ее правила и использовать их в своих интересах. Мы можем добиться этого без ненужного риска, если мы прежде всего объединимся.

Тот подход, который я описал, не является академичным. Я знаю, что этот подход может сработать на практике, потому что он уже

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

срабатывал. Организация, к которой принадлежит моя страна, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) во многих отношениях является микропроявлением разнообразия третьего мира.

Трудно найти более разнородную группу, чем Бруней Даруссалам, Индонезия, Малайзия, Филиппины, Сингапур и Таиланд. Мы разделены религией, системой правительства, историей, культурой, этническими и языковыми признаками. В послевоенный период все нынешние члены АСЕАН в то или иное время принимали участие в конфликтах и спорах друг с другом.

Но мы сумели оставить прошлое позади. Историческое соперничество оставалось в стороне. Вместо этого мы сделали упор на позитивное представление о нашем общем будущем. Мы научились признавать друг друга равными как на основе наших реальных различий, так и на основе наших общих интересов. Мы не боимся друг друга.

Самый крупный член АСЕАН - Индонезия сыграла особую роль в этом отношении. Индонезия не пыталась навязывать свое мнение организации, она сотрудничала со всеми членами на основе равенства и взаимных консультаций. Мы все проводим ориентированную на экспорт экономическую политику, базирующуюся в основном на рыночных силах.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

Мы не слишком горды, чтобы учиться у других и разрешить относительно свободный приток частного капитала, ноу-хау и рабочей силы. Мы не позволили порочным амбициям или бесплодной идеологии отвлечь нас от того, что, как мы считаем, должно быть нашими общими интересами.

Возможно, самым важным является то, что мы не позволили превратить АСЕАН в костыль для кого-либо из нас. В конце концов мы все признаем, что именно национальная деятельность определяет национальное благосостояние. Основой коллективной жизнеспособности является национальная жизнеспособность. Мы не рассчитываем использовать АСЕАН для решения наших индивидуальных проблем. Единство и коллективные действия стран АСЕАН обеспечивают рамки, в которых каждый член может определять свое собственное будущее. Стабильность отношений между странами-членами АСЕАН служит основой доверия, которое содействует развитию.

Суровая экономическая реальность заключается в том, что путь к прогрессу должен быть более эффективным, более конкурентоспособным и более продуктивным и, таким образом, должен укрепить конкурентоспособность нашей продукции на мировом рынке.

Объединяя и направляя усилия в попытке создать, насколько это возможно, либеральный, открытый международный экономический порядок, коллективно-экономическая дипломатия стран АСЕАН оказывает влияние на решения, касающиеся вопросов политики и экономики, принимаемые в индустриальных центрах Севера, которые затрагивают и наши интересы. Мы не смогли бы добиться этого, если бы мы действовали в одиночку.

Уверенность в себе, которую мы приобрели благодаря коллективным и прагматическим действиям, позволила нам противостоять давлению извне, взять наше будущее в свои собственные руки и пытаться активно влиять на окружающую нас среду. Мы изменили структуру международной политики в Юго-Восточной Азии. Мы добились контроля над силами, которые будут оказывать влияние на наше будущее. Это доказывает более

Digitized by UNOG Library

(Г-н Данабалан, Сингапур)

важное значение тех действий, которые мы предприняли по камбоджийскому вопросу, в наших экономических отношениях с развитыми странами и крупными державами и по целому ряду других вопросов.

Я достаточно подробно осветил опыт моей страны и наших партнеров по АСЕАН, не руководствуясь духом высокомерия или потому, что я считаю, что наш опыт является уникальным. В действительности я использовал АСЕАН в качестве примера того, что страны третьего мира могли бы сделать, и именно потому, что я не считаю наш опыт уникальным. Мы сделали то, что сделали некоторые другие и что подавляющее большинство международного сообщества также может сделать, если только проявит силу воли для достижения этого.

Г-н ХАРАЛАМБОПУЛОС (Греция) (устный перевод с английского): Позвольте мне прежде всего передать г-ну Лусаке наши теплые поздравления в связи с его избранием на этот высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи. В момент, когда международные проблемы все больше обостряются, его выдающиеся качества, большой опыт и длинный и прекрасный послужной список работы в Организации Объединенных Наций являются лучшими гарантиями того, что он выполнит свои серьезные обязанности успешно и умело.

Я хотел бы также поздравить г-на Ильюэка, оставившего пост Председателя, старого и преданного друга моей страны, за его отличную работу в ходе последних двенадцати месяцев.

Наш Генеральный секретарь заслуживает также выражения признательности и благодарности за его постоянную приверженность долгу и за его ценные инициативы на службе миру и во имя хорошего функционирования нашей Организации.

Наконец, я хотел бы также приветствовать самого последнего члена, принятого в нашу Организацию Объединенных Наций, государство Бруней Даруссалам и пожелать его народу и правительству счастья и успехов.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

Председатель Совета министров Европейского сообщества г-н Питер Барри, министр иностранных дел Ирландии, уже изложил весьма красноречиво и четко позицию десяти государств-членов сообщества по основным вопросам, стоящим перед нами сегодня. Поэтому я в своем выступлении остановлюсь на некоторых конкретных вопросах, которым моя страна придает особое значение.

Правительство Греции разделяет общую обеспокоенность относительно угрозы миру и нарушений мира. У нас нет никаких иллюзий в отношении возможностей маленькой страны влиять на мировые события подобного размаха. Однако мы считаем, что каждая страна, независимо от того, каким потенциалом она обладает, несет большую ответственность в деле все большего осознания международным сообществом необходимости достижения мира, в особенности в эпоху, когда гонка ядерных вооружений приняла угрожающие размеры. Именно в этом контексте премьер-министр Андреас Папандреу принял участие в общем призыве президентов Аргентины, Объединенной Республики Танзании и Мексики и премьер-министров Швеции и Индии заморозить производство и разработку ядерного оружия.

Правительство Греции, однако, не ограничивается призывом к сверхдержавам. Оно постоянно и решительно стремится создать вместе со своими соседними странами на Балканах зону, свободную от ядерного оружия. Для того чтобы способствовать созданию такой зоны, первая конференция экспертов балканских государств была созвана в Афинах в январе-феврале 1984 года. Мое правительство придает большое значение тем усилиям и намерено решительно продолжать их. Мы особенно рады видеть, что внутрибалканский диалог, направленный на дальнейшее развитие существующих дружественных и добрососедских отношений между балканскими народами, обогатился этим фактором безопасности. Мое правительство также твердо убеждено в том, что вторая встреча экспертов, которая должна состояться в Бухаресте, даст новый импульс этой ценной инициативе.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

Однако ядерное разоружение - это только одна сторона медали. Обычное вооружение приобрело столь разрушительную мощь, что если бы им располагали в ходе последней войны, то трудно представить себе, где бы было человечество сегодня. Оценивая важность обычного разоружения, мы должны также учитывать и то, что дисбаланс в этой области является одной из важных причин, в силу которых многие страны вынуждены были прибегнуть к ядерному оружию либо для того, чтобы защитить себя, либо для того, чтобы достичь превосходства.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

С другой стороны, поскольку наращивание военной мощи является следствием подозрительности и отсутствия безопасности, и очевидно, что,для того чтобы выйти из этого заколдованного круга, все страны мира, независимо от того принадлежат ли они к каким-либо военным союзам, должны последовательно стремиться к тому, чтобы содействовать разрядке и взаимопониманию между ними. Вряд ли можно переоценить необходимость всеобщей поддержки всех мирных инициатив, каковы бы ни были их источники.

Говоря о мире во всем мире, я хотел бы воздать должное Движению неприсоединения, которое, невзиря на Кассандр, так часто предсказывающий его гибель, процветает и упорно продолжает свои усилия добиться умеренности в мире конфронтаций.

Еще одной из основных целей внешней политики Греции является укрепление мира и содействие сотрудничеству в районе Средиземноморья. Хотя мы и не щадим усилий, стараясь добиться этой цели, мы должны признать, что события, по-видимому, часто развиваются в противоположном направлении. Очаги напряженности в регионе Средиземноморья не исчезли. Иностранные армии по-прежнему оккупируют территории, которые им не принадлежат, пытаясь при этом спрятать лицо завоевателя под маской защитника. Вызывает удовлетворение то, что международное сообщество способно проявить проницательность при таких попытках обмана.

Одной из типичных проблем, решение которой очень тормозится вследствие вмешательства извне, является проблема Кипра. Я бы искренне предпочел, чтобы существующее положение не вынуждало меня вновь поднимать этот вопрос. В конце концов, этот вопрос уже несколько лет находится в повестке дня Организации Объединенных Наций, которая, при посредстве различных своих учреждений, неоднократно излагала недвусмысленную позицию международного сообщества по этому поводу. Однако несмотря на то, что Организация Объединенных Наций неоднократно указывала на путь правильного

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

решения, суверенитет независимой Республики Кипр все еще нарушается вследствие продолжающейся оккупации значительной части территории Республики вооруженными силами Турции. Я не могу вновь не обратить внимание Ассамблеи на то, что принятые ею многочисленные резолюции так же, как и резолюции Совета Безопасности, не выполнены Турцией.

Генеральный секретарь недавно выступил с новой инициативой, с целью найти справедливое и действенное решение проблемы Кипра, в соответствии с его миссией добрых услуг, которая совсем недавно была вновь подтверждена резолюциями 541(1983) и 550(1984) Совета Безопасности.

Греция, поддерживающая особые отношения с Республикой Кипр главным образом потому, что между греками и греками-киприотами существуют вековые этнические и культурные связи, с напряженным вниманием следит за развитием этой инициативы. Мое правительство неоднократно заявляло о том, что оно полностью поддерживает Генерального секретаря. Мы желаем ему всяческих успехов в его трудной задаче. Правительство Кипра самым позитивным образом ответило на все аспекты его инициативы. Новый раунд переговоров между двумя общинами Республики Кипр начнется 15 октября. Мы хотели бы, чтобы турецкая сторона откликнулась на этот предстоящий раунд переговоров так же положительно, как и сторона греков-киприотов, с тем чтобы в этом международном споре, чреватом такой серьезной опасностью, мог быть достигнут прогресс.

Однако оккупация Кипра - не единственное нарушение международного правопорядка в Восточном Средиземноморье. Неспособность до сих пор найти решение ближневосточной проблемы, так часто в прошлом угрожавшей миру, даже в настоящее время вызывает опасную напряженность в этом неустойчивом районе мира, имеющем особое значение для моей страны не только из-за его географической

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

близости, но также и из-за традиционных уз дружбы, связывающих нас с арабским миром.

Все элементы этой проблемы, конечно, хорошо известны. Позиция моего правительства, неоднократно излагавшаяся в прошлом и остающаяся неизменной, также хорошо известна. Мы считаем, что главным предварительным условием для достижения мирного урегулирования является уход Израиля с арабских территорий, оккупированных им с 1967 года, естественно, вопреки воле международного сообщества, как это неоднократно подтверждалось многочисленными резолюциями Организации Объединенных Наций. Мы поддерживаем право палестинцев на самоопределение, включая их право на создание независимого государства. Мы считаем, что Организация освобождения Палестины (ООП), в качестве представителя палестинского народа, должна играть важную роль как полноправный участник мирных переговоров, которые должны быть проведены при участии всех заинтересованных сторон.

Мое правительство придает особое значение безопасности жителей оккупированных территорий и уважению их прав человека, так часто нарушавшихся в течение последних семнадцати лет. В то же время мы считаем, что следует отказаться от любых действий, которые могли бы привести к изменению юридического статуса, географических или природных условий и демографического состава оккупированных территорий, включая Иерусалим; что должны быть отменены все односторонние меры и faits accomplis, потому что все это противоречит международному праву и является серьезной помехой для мирных усилий. Одновременно с правом палестинского народа на самоопределение мы безоговорочно поддерживаем право Израиля на безопасное существование в рамках международно признанных границ.

Положение в Ливане представляет собой важный элемент проблемы Ближнего Востока. Недавние события в этой разрозненной войной

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

стране могут дать основания для некоторого оптимизма в отношении его будущего. В частности, Правительство национального единства четко доказало свою твердую готовность восстановить национальный консенсус. Мы искренне надеемся, что это существенное усилие увенчается успехом.

Мое правительство поддерживает все события, которые могут гарантировать независимость, суверенитет и территориальную целостность Ливана, а также восстановление авторитета его правительства над всей территорией Ливана. В этой связи Израиль должен незамедлительно вывести свои оккупационные войска из южной части Ливана.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

Правительство Греции высказывает глубокое сожаление по поводу затянувшейся войны между Ираном и Ираком. Мы особенно обеспокоены этим фактом, потому что военные действия распространились таким образом, что они привели к большим людским страданиям и нанесли материальный ущерб обеим странам и значительно поставили под угрозу интересы третьих стран, которые не участвуют в этом конфликте, особенно, в результате создания препятствий свободному судоходству в Персидском заливе. Греция еще раз призывает обе стороны прекратить военные действия и начать переговоры по достижению справедливого и честного урегулирования.

Другой причиной, вызывающей обеспокоенность моего правительства положением в Азии, является продолжающаяся оккупация Афганистана и Кампучии. Мы подчеркиваем настоятельную необходимость вывода иностранных войск из этих двух стран и осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, а также необходимость достижения урегулирования путем переговоров, которая позволила бы Афганистану и Кампучии вновь обрести свою независимость и статус неприсоединившихся государств и одновременно позволило бы афганцам и кампучийцам свободно выбирать свою социально-экономическую систему и форму правления.

В Южной Америке в конце прошлого года произошло значительное событие: восстановление демократии в Аргентине. Мы полагаем, что международное сообщество должно оказать Президенту Альфонсину и его правительству необходимую им поддержку в укреплении правопорядка и преодолении серьезных экономических трудностей, унаследованных от военной диктатуры, и мы надеемся, что примеру Аргентины последуют другие страны этого региона, которыми правят авторитарные и часто тиранические режимы. Мы, в частности, обеспокоены полным отсутствием прогресса на пути восстановления демократии в Чили, стране, которая до военного переворота 1973 года имела один

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

из подлинно демократических режимов в Латинской Америке. Мое правительство решительно осуждает постоянное нарушение прав человека в Чили и безоговорочно поддерживает политические силы, которые борются за возвращение их страны на путь демократии.

Положение в Центральной Америке, с другой стороны, продолжает оставаться очень серьезным. Мы глубоко убеждены, что проблемы этого района не могут быть решены военными средствами, а только путем политического урегулирования, вытекающего из самого региона, без вмешательства извне. Нет необходимости говорить, что мы придаем исключительное значение строгому уважению прав человека и созданию демократических условий там, где таких условий не существует. Мы также хотели бы подчеркнуть важность различных инициатив, предпринятых Контадорской группой, включая Контадорский акт, который был принят и одобрен странами региона и который в случае его неукоснительного выполнения, явился бы важным шагом на пути к урегулированию кризиса в Центральной Америке.

В будущем году мы будем праздновать сороковую годовщину Организации Объединенных Наций. За истекшие годы количество членов нашей Организации возросло более чем в три раза, по мере того, как одна за другой различные зависимые территории обретали свою независимость. В некоторых случаях переход был достигнут сравнительно мирными средствами. В других случаях естественное стремление народа добиться осуществления своих человеческих и политических прав было осуществлено только путем жестокой и кровопролитной борьбы. Мы искренне надеемся, что те немногие территории, которые остаются под колониальным правлением,как можно скорее добьются своей независимости мирными средствами.

Я хотел бы более подробно остановиться на проблеме Намибии, поскольку Организация Объединенных Наций принимает активное участие в усилиях по ее разрешению. Южная Африка продолжает сохранять

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

свое господство над Намибией, несмотря на неоднократные и единодушные призывы данной Ассамблеи. Резолюция 435 (1978) Совета Безопасности, которая была принята сторонами, служит как рамками, так и необходимым механизмом для того, чтобы народ Намибии смог добиться своей независимости и решить свое будущее путем свободных выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций. Если эта резолюция до сих пор не была выполнена, то ответственность за это лежит не только на Южной Африке. В конечном счете мы все должны сделать так, чтобы воля международного сообщества не игнорировалась бесконечно и безнаказанно правительством Претории.

Но беззакония, чинимые Южной Африкой, не ограничиваются незаконной оккупацией Намибии. Она упорствует в сохранении бесчеловечной системы апартеида, которая вызывает всеобщее возмущение и осуждение. Дискриминация, расовая или любая другая, недопустима, в каком бы виде она ни появлялась. Однако еще более недопустимо, когда она превращается в официальный образ жизни, лишая подавляющее большинство народа его самых элементарных человеческих и политических прав. Не менее достойны осуждения усилия увековечить апартеид либо путем попыток создать фиктивные политические образования, либо путем предоставления ограниченных прав каким-то группам большинства, в конечном счете направленного на их раскол. Мы осуждаем такую внутреннюю политику и раздробление черного населения Южной Африки, которое является ее результатом.

Я закончу часть моего выступления, касающегося проблем Африки, подчеркнув ту конструктивную роль, которую играет Организация африканского единства в развитии сотрудничества между африканскими странами и в укреплении национальной самобытности государств-членов этой Организации в экономической и политической областях. Организация африканского единства доказала, что она является очень важным фактором политической стабильности и прогресса в Африке и во всем мире.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

Одним из основных завоеваний в области прав человека является договоренность о подписании конвенции, запрещающей пытки, которая была представлена на утверждение этой Ассамблеи. Греция, принимавшая активное участие в разработке этой конвенции, приветствует успех усилий Комиссии по правам человека и считает принятие конвенции важным шагом в борьбе против практики пыток. Мы искренне надеемся, что она будет полностью уважаться всеми и не останется простой декларацией о намерении.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

Говоря в целом о правах человека, я хотел бы отметить, что наше упорство в том, чтобы добиться их уважения, должно основываться на целесообразности. Мы действительно оказали бы плохую услугу жертвам, если бы исходили из двойных стандартов и ограничили наши интересы и нашу озабоченность странами и районами, где это политически удобно для каждого из нас.

К сожалению, диалог Север-Юг не оправдал ожидания тех, кто надеялся, что он приведет к более справедливому экономическому порядку. Сложная международная экономическая ситуация и медленные темпы оживления наиболее развитых экономик может быть являются основной причиной этого. Несмотря на усилия, предпринятые в последнее время, не оказалось возможным начать глобальные переговоры.

Наши общие усилия следует продолжать до тех пор, пока эта цель не будет достигнута. Очевидно, однако, что развитые страны должны сыграть главную роль в этом процессе. Со своей стороны, мое правительство сделает все от него зависящее для содействия этому.

Внешняя политика Греции, как в том, что касается отношений с другими странами, так и международного положения в целом, всегда характеризовалась самым строгим уважением международного права и договоров. Устав Организации Объединенных Наций, который является краеугольным камнем нашей политики, возможно, является наилучшим кодексом поведения когда-либо выработанным для регулирования отношений между государствами. Одним из основных его принципов являются отношения между государствами, отказ от применения силы и мирное урегулирование споров. Правительство Греции глубоко предано этому принципу. Если бы он был признан во всем мире, большинство, если не все из главных проблем, которые преследуют человечество сегодня, были бы решены путем диалога и переговоров.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Хараламбопулос, Греция)

К сожалению, это не тот случай. Поэтому многие обвиняют Организацию Объединенных Наций в неудачах и несоответствии - в банкротстве.

Греция полностью сознает, что наша Организация не в состоянии оправдать все ожидания народов мира, и не удовлетворила их потребность в мире, свободе и безопасности, особенно, после трагического опыта второй мировой войны.

Однако мы не готовы согласиться с безоговорочными осуждениями и огульными мнениями. Поскольку ни одна цепь не может быть прочнее, чем ее самое слабое звено, Организация Объединенных Наций не может быть более эффективной, чем позволяют ей ее собственные члены. Мое правительство поэтому глубоко убеждено, что по мере приближения сороковой годовщины этой международной организации, наша общая цель должна заключаться в том, чтобы найти пути ее укрепления, а не основания для критического отношения к ней; в том, чтобы найти пути претворения в жизнь ее принципов, а не пытаться игнорировать их; короче говоря, мы должны сотрудничать вместе в духе доброй воли для того, чтобы сделать возможным для Организации Объединенных Наций осуществление задачи, которая была поставлена перед ней государствами-основателями.

Г-н ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): (Я благодарю Его Превосходительство министра иностранных дел Греции за его важное заявление).

Хотелось бы напомнить членам о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, заявления в осуществление права на ответ не должны превышать 10 минут для первого выступления и пяти минут для второго, и представители могут выступать со своих мест.

Я предоставляю слово представителю Республики Аргентина, который выразил желание выступить в осуществление своего права на ответ.

Digitized by UNOG Library

Г-н БАРБОСА (Республика Аргентина) (устный перевод с испанского): Делегация Аргентины внимательно выслушала заявление, сделанное министром иностранных дел Соединенного Королевства по вопросу о Мальвинских островах в ходе его выступления на вечернем заседании в Генеральной Ассамблее.

В осуществление моего права на ответ, я хотел бы сделать следующие замечания. Сэр Джеффри сказал, что нынешнее правительство Аргентины не несет ответственность за события 1982 года, носившие военный характер, но последствия этого события нельзя игнорировать. Моя делегация хотела бы знать, что министр иностранных дел хотел этим сказать. Имел ли он в виду,что Соединенное Королевство намеревается преодолеть эти последствия, или это свидетельствует скорее о намерении еще более углубиться в эти последствия? Если истинным намерением правительства Соединенного Королевства является попытка преодолеть такие последствия, почему тогда оно отказывается проводить переговоры по тем вопросам, которые составляют саму суть причин этой ситуации?

Весь процесс, который привел к встрече сторон в Берне, был основан на идее установления между этими двумя сторонами политического и неофициального диалога с открытой повесткой дня. Это казалось лучшим способом преодоления противоречий между изложенными выше противоположными позициями.

Представители Аргентины столкнулись с неожиданной твердостью позиции делегации Британии, которая не отражала духа неофициального диалога и была согласована с двумя странами, защищая Бразилию и Швейцарию, которые принимали гостей. Намерение, таким образом, состояло в том, чтобы продолжать диалог с открытой повесткой дня и придерживаться реалистической процедуры, которая включила бы обсуждение всего, я повторяю, всего круга вопросов, которые разделяют стороны, вовлеченные в конфликт. Было очевидно, что вопрос суверенитета не мог игнорироваться в силу логических и политических оснований и был обусловлен требованиями элементарного реализма.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Барбоса, Аргентина)

Отказ включить этот вопрос в повестку дня означает то, что именно британская сторона пыталась навязать предварительные условия этим переговорам. Единственным существенным результатом совещания в Берне является то,что Великобритания отказалась даже обсуждать метод, посредством которого вопрос о суверенитете может рассматриваться в будущем, отдавая себе отчет в том, что именно к таким переговорам призывают резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности; и сейчас,по-видимому, совершенно ясно, что Соединенное Королевство не намерено выполнять этот призыв международного сообщества.

Что касается принципа самоопределения, на который ссылался министр иностранных дел Соединенного Королевства, нам следует задать ему вопрос, кто должен принимать такое решение? Должна ли его принимать кучка британских жителей, которые проживают на оккупированной ими аргентинской территории? Они заменяют аргентинское население, которое было отстранено от этого без каких-либо консультаций? Генеральная Ассамблея уже выступала по этому вопросу, и он был отражен в различных резолюциях.

Моя делегация еще раз хотела бы совершенно ясно заявить, что Аргентина стремится и желает вести переговоры. Это - единственный путь для решения данной проблемы. Это является даже обязанностью, которая лежит на нас в соответствии с Уставом, и об этом неоднократно заявлялось Организацией Объединенных Наций. Но для того чтобы переговоры были реальными, эти реальные переговоры, в таком случае, должны включить в себя самую важную часть вопроса - вопрос о суверенитете.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Перед тем как я закрою это заседание, Председатель Ассамблеи попросил меня напомнить делегатам о следующем: как вы все хорошо знаете, он решительно настаивает на том, чтобы начинать заседания точно в назначенное

Digitized by UNOG Library

(Председатель)

время. К сожалению, имели место неизбежные задержки, которые были до сих пор связаны с одновременными встречами глав государств, выступавших здесь. Но на будущее пусть никто не сомневается в том, что таких задержек больше не будет, и поэтому Председатель намерен начать завтрашее утреннее заседание в 10 ч. 00 мин., и мы были бы признательны делегациям, если они будут руководствоваться этим решением и обеспечат полное присутствие в зале заседаний.

Хотел бы напомнить делегатам также, что, когда по тем или иным причинам постоянные представители не в состоянии прийти вовремя на заседание, они должны назначить официальных лиц из своих представительств, которые присутствовали бы здесь, с тем чтобы позволить нам иметь необходимый кворум.

Заседание закрывается в 19 ч. 05 м.

Digitized by UNOG Library